



CITY MULTI

Air-Conditioners INDOOR UNIT

CE

PEFY-P15,P20,P25,P32,P40,P50,P63 VMS1-E
PEFY-P15,P20,P25,P32,P40,P50,P63 VMS1L-E

SW

HR

BG

RO

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

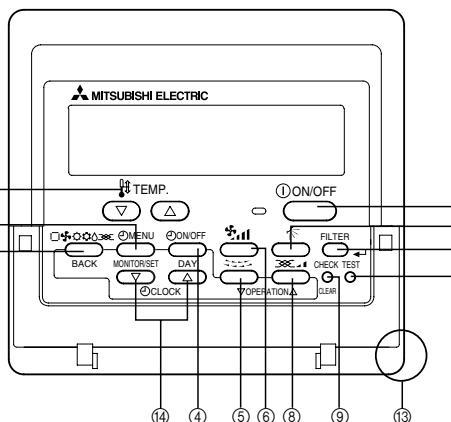
Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

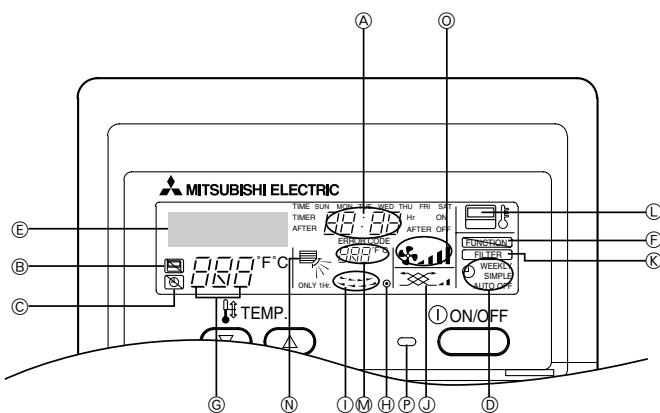


- ① Knapp [ställ in temperatur]
 ② Knapp [timermeny]
 Knapp [övervaka/ställ in]
 ④ Knapp [timer på/av]
 Knapp [lägg in dag]
 ⑥ Knapp [fläktvarvtal]
 ⑧ Knapp [ventilation]
 Knapp [drift]
 ⑨ Knapp [kontrollera/töm]
 ⑪ Knapp [filter]
 Knapp [↔]
 ⑬ Den inbyggda rumstemperaturgivarens position
 • Utsätt inte fjärrkontrollen för direkt solljus. Den rumstemperatur som mäts kan då bli felaktig.
 • Placera aldrig någonting nära den nedre högra delen av fjärrkontrollen. Den rumstemperatur som mäts kan då bli felaktig.

- ① Gumb [Namještanje temperature]
 ② Gumb [Izbornik programatora]
 Gumb [Monitor/odabir]
 ④ Gumb [Uklj./isklj. programatora]
 Gumb [Namještanje dana]
 ⑥ Gumb [Brzina ventilatora]
 ⑧ Gumb [Prozračivanje]
 Gumb [Rad]
 ⑨ Gumb [Provjera/brisanje]
 ⑪ Gumb [Filtar]
 Gumb [↔]
 ⑬ Položaj ugradenog senzora temperature u prostoriji
 ⑭ Gumb [Namještanje vremena]
 • Ne izlažite daljinski regulator izravnoj sunčevoj svjetlosti. Inače postoji mogućnost da se temperatura prostorije pogrešno očita.
 • Ne postavljajte zapreke oko donjeg desnog dijela daljinskog regulatora. Inače postoji mogućnost da se temperatura prostorije pogrešno očita.

- ① Бутон [Set Temperature] (Настройка на температура)
 ② Бутон [Timer Menu] (Меню на таймер)
 Бутон [Monitor/Set] (Наблюдение/Настройка)
 ④ Бутон [Timer On/Off] (Включение/Выключение на таймер)
 Бутон [Set Day] (Настройка за ден)
 ⑥ Бутон [Fan Speed] (Скорост на вентилатора)
 ⑧ Бутон [Ventilation] (Вентиляция)
 Бутон [Operation] (Эксплоатация)
 ⑨ Бутон [Check/Clear] (Проверка/Изчищване)
 ⑪ Бутон [Filter] (Филтър)
 Бутон [↔]
 ⑬ Положение на вградения датчик за стайната температура
 ⑭ Бутон [Set Time] (Настройка на време)
 • Никога не излагайте дистанционния регулатор на директна слънчева светлина. Това може да доведе до грешно отчитане на стайната температура.
 • Никога не поставяйте препятствие около дясната долната част на дистанционния регулатор. Това може да доведе до грешно отчитане на стайната температура.

- ① Butonul [Reglare temperatură încăpere]
 ② Butonul [Meniu temporizator]
 Butonul [Monitorizare/reglare]
 ④ Butonul [Temporizator Pornire/Oprire]
 Butonul [Reglare zi]
 ⑥ Butonul [Viteză ventilator]
 ⑧ Butonul [Ventilare]
 Butonul [Funcționare]
 ⑨ Butonul [Verificare/anulare]
 ⑪ Butonul [Filtru]
 Butonul [↔]
 ⑯ Pozitia senzorului de temperatură încorporat.
 ⑭ Butonul [Reglare oră]
 • Nu expuneți telecomanda la acțiunea directă a soarelui. În caz contrar, temperatura măsurată în încăpere poate fi greșită.
 • Nu așezați nici un obstacol în jurul partea de jos, dreapta a telecomenzii. În caz contrar, temperatura măsurată în încăpere poate fi greșită.



- | | |
|--|--|
| Ⓐ Ora/temporizator | Ⓐ Afisare mod de functionare: ⚡ COOL, ⚡ DRY, ⚡ AUTO, ⚡ FAN, ⚡ HEAT |
| Ⓑ Indicator comandă centralizată | Ⓑ Temperatură prestabilită |
| Ⓒ Indicator afişare oră | Ⓒ Grilă de transfer |
| Ⓓ Indicator mod afişare oră | Ⓓ Simbol filtru |
| Ⓔ Afişare mod de funcţionare: ⚡ COOL, ⚡ DRY, ⚡ AUTO, ⚡ FAN, ⚡ HEAT | Ⓜ Temperatura încăperii |
| Ⓕ Indicator mod de funcţionare | Ⓞ Viteză ventilator |
| Ⓗ Indicator pornit/oprit | |
| Ⓘ Ventilare | |
| Ⓛ Pozitie senzor | |
| Ⓜ Reglare sens de suflare sus/jos | |
| Ⓟ Lampă semnalizare funcţionare | |

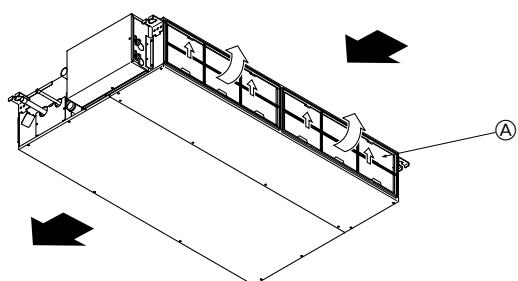
- | | |
|---|--------------------------|
| Ⓐ Aktuell tid/timertid | Ⓐ Förinställd temperatur |
| Ⓑ Central kontrollindikator | Ⓑ Galler |
| Ⓒ Indikator för timer AV | Ⓒ Filtertecken |
| Ⓓ Timerlägesindikator | Ⓜ Rumstemperatur |
| Ⓔ Driftlägesdisplay: ⚡ KYLNING, ⚡ TORKNING, ⚡ AUTO, ⚡ FLÄKT, ⚡ VÄRMNING | Ⓓ Fläktvarvtal |
| Ⓕ Funktionslägesindikator | |
| Ⓗ Strömindikator | |
| Ⓘ Ventilation | |
| Ⓛ Givarläge | |
| Ⓜ Vinginställning | |
| Ⓝ Vinginställning | |
| Ⓟ Driftlampa | |

- | | |
|--|--------------------------|
| Ⓐ Točno vrijeme/vrijeme programatora | Ⓐ Namještena temperatura |
| Ⓑ Pokazivač centralnog upravljanja | Ⓑ Rešetka |
| Ⓒ Pokazivač isključenog programatora | Ⓒ Oznaka filtra |
| Ⓓ Pokazivač načina rada programatora | Ⓜ Temperatura prostorije |
| Ⓔ Prikaz načina rada: ⚡ COOL, ⚡ DRY, ⚡ AUTO, ⚡ FAN, ⚡ HEAT | Ⓓ Brzina ventilatora |
| Ⓕ Pokazivač funkcije | |
| Ⓗ Pokazivač napajanja | |
| Ⓘ Prozračivanje | |
| Ⓛ Položaj senzora | |
| Ⓜ Namještanje strujanja zraka | |
| Ⓝ Žaruljica rada | |

- | | |
|--|--------------------------------------|
| Ⓐ Реален час/Час на таймера | Ⓐ Предварително зададена температура |
| Ⓑ Централизиран индикатор за управление | Ⓑ Вентилационна решетка |
| Ⓒ Индикатор за изключен таймер | Ⓒ Обозначение за филтър |
| Ⓓ Индикатор за режим на таймера | Ⓜ Стайна температура |
| Ⓔ Дисплей за работен режим: ⚡ COOL, ⚡ DRY, ⚡ AUTO, ⚡ FAN, ⚡ HEAT | Ⓓ Скорост на вентилатора |
| Ⓕ Индикатор за режим на функция | |
| Ⓗ Индикатор за захранване | |
| Ⓘ Вентиляция | |
| Ⓛ Положение на датчика | |
| Ⓜ Настройка на подкринка | |
| Ⓝ Лампа за експлоатация | |

[Fig. A]

<PEFY-P-VMS1(L)-E>



Ⓐ: Filter
Filtar
Филтър
Filtru

→ : Luftflöde
Strujanje zraka
Въздушен поток
Flux de aer

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsföreskrifter	5	3.4. Justera fläktvarvtalet	7
1.1. Installation	5	3.5. Ventilation	7
1.2. Under användningen	5	3.6. Övrigt	7
1.3. Kassera enheten	6	4. Det intelligenta användningssättet	8
2. De olika delarnas benämningar och funktioner	6	5. Skötsel av maskinen	8
3. Använda utrustningen	6	6. Felsökning	9
3.1. PÅ/AV	6	7. Installation, flyttning och kontroll	10
3.2. Välja funktion	6	8. Specifikationer	10
3.3. Justera rumstemperaturen	7		

1. Säkerhetsföreskrifter

- Läs alla "Säkerhetsföreskrifter" innan enheten används.
- Avsnittet innehåller viktig säkerhetsinformation. Följ säkerhetsföreskrifterna.

Symboler som används i texten

⚠️ Varning:

Föreskrifter som användaren måste beakta för att undvika risk för personskador eller dödsolyckor.

⚠️ Förståelse:

Föreskrifter som måste beaktas för att förhindra risk för skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

- (⊗) : Anger en åtgärd som måste undvikas.
- (!) : Anger att viktiga anvisningar måste följas.
- (⊖) : Anger en del som måste jordas.
- (△) : Anger att man måste vara försiktig med roterande delar (Den här symbolen används på huvudenhetens skylt.) <Ärg: gul>
- (⚠) : Risk för elektrisk stöt. (Den här symbolen används på huvudenhetens skylt.)
<Ärg: gul>

⚠️ Varning:

Läs skyltarna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

- När du har läst den här handboken ska du lägga undan den och installationshandboken på en säker plats, så att du har dem till hands om de skulle behövas. Om enheten ska användas av en annan person måste du lämna den här handboken till honom/henne.

⚠️ Varning:

- Användaren ska inte installera enheten själv. Återförsäljaren eller ett behörig installationsföretag ska installera enheten. Om enheten installeras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Använd bara tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och låt återförsäljaren eller ett behörigt installationsföretag montera dem åt dig. Om tillbehör monteras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand. Kontakta återförsäljaren om enheten behöver repareras eller flyttas.
- Installationshandboken innehåller detaljerad installationsinformation. Eventuella förändringar av byggnadsstrukturen som behövs för installationen måste uppfylla kraven i gällande byggnadslagstiftning.
- Reparera inte enheten och flytta den inte till en annan plats på egen hand. Om reparationer utförs på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand. Kontaktar återförsäljaren om enheten behöver repareras eller flyttas.
- Håll elkomponenterna borta från vatten (tvättvattnet m.m.).
- Vatten kan ge upphov till elektriska stötar, brand och rök.
Anm. 1: Håll manöverboxen, motorn och den lokala avgasventilationen torra med hjälp av ett vattentätt överdrag nära värmeväxlaren och uppsamlingstråget rengörs.
Anm. 2: Tappa aldrig av tvättvattnet för uppsamlingstråget och värmeväxlaren med avloppspumpen. Tappa av separat.
- Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller obehöriga personer utan övervakning.
- Övervaka barn så att de inte leker med utrustningen.
- Använd inte läckagedetekteringstillslutsatser.

1) Utomhusenheten

⚠️ Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på plats där snö, löv och skräp inte ansamlas.
- Stå inte på enheten och lägg inte föremål på den. Du eller enheten kan falla ner med risk för personskador.

⚠️ Förståelse:

Utomhusenheten bör monteras på en plats där den luft och det ljud som enheten avger inte stör grannarna.

2) Inomhusenhet

⚠️ Varning:

Installera inomhusenheten på ett säkert sätt. Om enheten inte installeras ordentligt finns det risk för att den faller ner och våller personskador.

3) Fjärrkontroll

⚠️ Varning:

Montera fjärrkontrolen så att barn inte kommer åt att leka med den.

4) Dräneringssläng

⚠️ Förståelse:

Montera dräneringsslängen så att avloppet kan rinna ut utan hinder. Felaktig montering medför risk för vattenläckage som kan skada möbler.

5) Elkabel, säkring och kretsbrytare

⚠️ Varning:

- Enheten måste drivas av en egen elkrets. Annan utrustning som är ansluten till samma elkrets kan ge upphov till överbelastning.
- Ordna med en huvudströmbrytare.
- Var noga med spännings-, säkrings- eller kretsbrytarspecifikationerna. Använd aldrig en tråd eller en säkring med högre värde än det specificerade.

6) Jordning

⚠️ Förståelse:

- Enheten måste jordas ordentligt. Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, åskledare eller telefonjordningsledare. Det finns risk för elektriska stötar om enheten inte jordas på korrekt sätt.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från utomhusenheten är ordentligt ansluten till såväl enhetens jordningsuttag som till jordningselektroden.

1.2. Under användningen

⚠️ Förståelse:

- Tryck inte på knapparna med vassa föremål. Fjärrkontrolen kan skadas om du gör det.
- Vrid inte på och dra inte i fjärrkontrollens ledning. Det kan skada fjärrkontrollen och leda till felfunktioner.
- Ta aldrig av fjärrkontrollens övre kåpa. Det är farligt att ta av fjärrkontrollens övre kåpa och ta på de tryckta kretskorten i den. Det medför risk för brand och funktionsfel.
- Torka aldrig av fjärrkontrollen med bensen, thinner, trasor med kemikalier på eller liknande eftersom det medför risk för misfärgning och för att fel kan uppstå. Avlägsna besvärliga fläckar genom att fukta en trasa i ett neutralt rengöringsmedel blandat med vatten som vrid ur torka. Torka bort fläckarna och torka sedan igen med en torr trasa.
- Blockera inte och täck inte över inomhus- eller utomhusenhetens luftintag eller -utlopp. Höga möbler under inomhusenheten, eller stora föremål – exempelvis lådor – nära utomhusenheten reducerar enheternas effektivitet.

⚠️ Varning:

- Stänk inte vatten på enheten och ta inte på den med bara händerna - risk för elektriska stötar.
- Använd inte brännbar gas i närheten av enheten - det risk för brand.
- Placerar inte en gasvärmare, eller någon annan utrustning med öppna lågor, på en plats där den exponeras för enhetens frälnuft. Det medför risk för ofullständig förbränning.

⚠️ Varning:

- Ta inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från utomhusenheten när den är igång. Du kan skada dig om du tar på roterande eller varma delar eller på delar med hög spänning.
- För inte in fingrarna eller några föremål i inlopps- och utloppsöppningarna. Det medför risk för personskador eftersom fläkten inuti enheten roterar med hög hastighet. Var särskilt försiktig när det finns barn på platsen.
- Sluta använda enheten om den avger en ovanlig lukt. Slå av strömmen och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för haveri, elektriska stötar eller brand.
- Sluta att använda maskinen i händelse av onormalt ljud eller onormala vibrationer. Slå av strömbrytaren och kontakta återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5 °C från utomhustemperaturen.
- Lämna inte handikappade personer eller småbarn framför luftflödet från luftkonditioneraren. Det medför risk för hälsoproblem.

⚠️ Försiktighet:

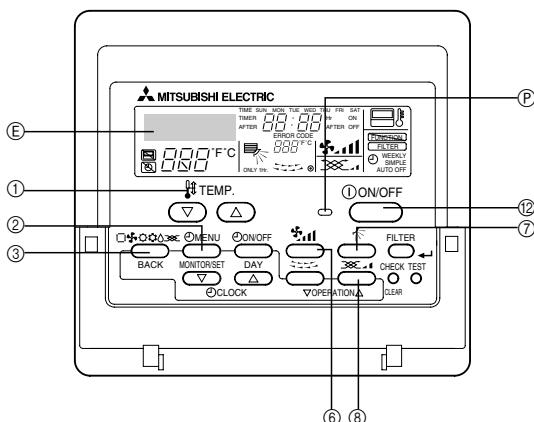
- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i burar.
- Vädra rummet ofta. Om enheten körs kontinuerligt i ett slutet rum under längre tid blir luften unken.

I händelse av fel**⚠️ Varning:**

- Ändra aldrig luftkonditionerarens konstruktion. Kontakta återförsäljaren vid behov av reparationer eller service. Felaktigt utförda reparationer medför risk för vattenläckage, elektriska stötar, brand med mera.
- Kontakta återförsäljaren om fjärrkontrollen indikerar ett fel, om luftkonditioneraren inte fungerar eller om nägonting är onormalt. Om enheten lämnas som den är under sådana förhållanden finns det risk för brand eller fel.

2. De olika delarnas benämningar och funktioner**Sätta in och ta ut filtret**

[Fig. A] (P.4)

3. Använda utrustningen**Före användning**

- Starta utrustningen när meddelandet "PLEASE WAIT" (VÄNTA) har försvunnit. "PLEASE WAIT" (VÄNTA) visas en kort stund i rumstemperaturdisplayen (högst 3 minuter) när strömmen slås på och efter ett strömbrott. Det betyder inte att det är något fel på luftkonditioneraren.
- Vilka driftlägen som kan väljas på inomhusenheten beror på driftstatus för den utomhusenhet som inomhusenheten är ansluten till. Om en utomhusenhet, och vissa av de inomhusenheter som är anslutna till utomhusenheter, exempelvis redan är igång i kylningsläget så finns bara kylningsläget tillgängligt för de övriga enheterna i samma grupp. Om ett annat läge begärts blinkar symbolen för det begärda läget för att visa användanden att läget inte finns tillgängligt för tillfället. Detsamma gäller för torknings- och uppvärmningsläget. Denna begränsning gäller emellertid inte för modeller med funktionen för samtidig kylning och uppvärmning.
- Utomhusenheterna stannar när alla de inomhusenheter som är anslutna till dem stannar.
- Vid uppvärmning startar funktionen först när utomhusenhetens avfrostningsprocess slutförts, även om inomhusenheten startas med utomhusenheten igång i avfrostningsläget.

- Kontakta återförsäljaren om överströmsskyddet löser ut gång på gång. Om du inte gör det finns det risk för brand eller fel.
- Stäng av luftkonditioneraren om kylgas blåser ut eller läcker. Vädra rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om du inte gör det finns det risk för olyckor på grund av syrebrist.

Om luftkonditioneraren inte ska användas under längre tid

- Kör luftkonditioneraren i 4 - 5 timmar med luftblåsning tills den är helt torr invändigt om den inte ska användas under en längre tid, till exempel på grund av årstidsväxlingar. Om du inte gör det finns det risk för att ohälsosamt mögel bildas på olika platser i rummet.
- Låt [huvudströmbrytaren] vara påslagen om utrustningen inte ska användas under längre tid.
Om strömmen lämnas påslagen går mycket effekt förlorad. Ansamlingen av damm med mera kan dessutom leda till brand.
- Strömbrytaren ska vara påslagen i mer än 12 timmar innan utrustningen används. Slå inte av strömmen under tider på året då utrustningen används ofta.
Gör du det finns det risk för fel uppstår.

1.3. Kassera enheten**⚠️ Varning:**

Kontakta återförsäljaren när du ska kassera enheten. Om rörledningar tas bort på fel sätt finns det risk för att kylmedel (fluorkarbongas) kan strömma ut och komma i kontakt med din hud, med risk för skador. Utsläpp av kylmedel i atmosfären skadar dessutom miljön.

⚠️ Försiktighet:

- Var noga med att skydda ögonen mot damm när filtret tas bort. Var försiktig så att du inte ramlar om du måste kliva upp på en pall för att göra det.
- Stäng av strömmen när du byter filtret.

3.1. PÅ/AV**Starta**

- Tryck på knapp ⑫ [PÅ/AV]
Driftlamporna tänds och processen startar.

Stoppa

- Tryck en gång till på knapp ⑫ [PÅ/AV]
Driftlampan släcks och processen avbryts.
- När knapparna ställts in kan tryckning på [PÅ/AV] sedan bara upprepa samma process.
- Under en pågående process är driftslampen ovanför [PÅ/AV]-lampa tänd.

⚠️ Försiktighet:

Även om du trycker på [PÅ/AV] direkt efter det att processen har stoppats så återstartar inte processen förrän efter ungefär 3 minuter. Denna funktion skyddar maskinen. Den startar processen automatiskt när ungefär 3 minuter har gått.

3.2. Välja funktion**För att välja funktion**

- Tryck på knapp ③ [läge (bakåt)]
Upprepade tryckningar på funktionsvalsknappen växlar driftsläget mellan ④ ("KYLNING", "TORKNING", "FLÄKT", ("AUTO") och ("UPPVÄRMNING"). Funktionens innehåll visas i displayen.

För kylning

Tryck på knapp ③ [läge (bakåt)] och gå till displayen "KYLNING".

För torkning

Tryck på knapp ③ [läge (bakåt)] och gå till displayen "TORKNING".

- Inomhusfläkten går till lågvärsläget och möjligheten att reglera fläktvarvet inaktiveras.
- Torkning kan inte ske vid rumstemperaturer på under 18 °C.

För fläkten

Tryck på knapp ③ [läge (bakåt)] och gå till displayen “ FLÄKT”.

- Fläkten cirkulerar luften i rummet.
- Rummets temperatur kan inte regleras med fläkten.

⚠️ Försiktighet:

Exponera aldrig din kropp direkt för kylfluten under längre tid. Långvarig exponering för kylfluten är skadlig för din hälsa och ska därför undvikas.

Torkning

Torkningen utgör en mikrodatorstyrd avfuktningsprocess som reglerar alltför omfattande luftkyllning på basis av den rumstemperatur du valt. (Kan inte användas för uppvärmning).

1. Tills den rumstemperatur du valt uppnås Kompressorn och inomhusfläkten fungerer är kopplade till förändringen av rumstemperaturen och upprepar på/avslagningen.
2. När den rumstemperatur du valt uppnås Både kompressorn och inomhusfläkten stannar. Om stoppet fortsätter i 10 minuter körs kompressorn och inomhusfläkten i 3 minuter för att hålla nere luftfuktigheten.

För uppvärmning

Tryck på knapp ③ [läge (bakåt)] för att gå till displayen “ UPPVÄRMNING”.

Displayar vid uppvärmningsoperationen “AVFROST”

Visas endast under avfrostningen.

“BEARBETNING”

Visas från början av uppvärmningen och till dess att varm luft blåses ut.

⚠️ Försiktighet:

- Vädra ut området ordentligt när luftkonditioneraren används tillsammans med brännare. Otilräcklig vädring kan leda till olyckor som på grund av syrebrist.
- Placera aldrig en brännare så att den exponeras för luftkonditionerarens luftflöde.
Det kan leda till ofullständig förbränning i brännaren.
- Mikrodatorn är aktiv i följande fall: *
- Ingen luft blåses ut när uppvärmningen startar. *
 - För att kall luft inte ska komma ut kopplar inomhusfläkten gradvis om från svagt luftflöde till lätt luftflöde och därefter inställt luftflöde på basis av den utblåsta luftens temperaturstegring. Vänta efter det att luftflödet kommer ut naturligt.
- Fläkten går inte med det inställda varvtalet. *
 - På vissa modeller slår systemet över till svagt luftflöde när rumstemperaturen kommer upp i börvärdestemperaturen. I andra fall slår det av för att förhindra att kall luft kommer ut under avfrostningen.
- Luft strömmar ut trots att processen har stoppats. *
 - Inomhusfläkten roterar ibland ungefär en minut efter det att processen har avbrutits för att eliminera den extra värme som genereras av den elektriska värmaren och annat.
Fläktvarvtalet går från lågt till högt.

3.3. Justera rumstemperaturen

Ändra rumstemperaturen

Tryck på knapp ① [ställ in temperatur] och ställ in önskad rumstemperatur.

En tryckning på eller ändrar inställningen med 1 °C.

Om du fortsätter att trycka fortsätter inställningen att ändras med 1 °C.

- Inomhustemperaturen kan ställas inom följande intervall.
Kylnings/torkning :19 - 30 °C
Uppvärmning :17 - 28 °C
- Temperaturen kan inte ställas in i fläktläget.
- * Rumstemperaturdisplayens intervall är 8 - 39 °C. Utanför detta intervall blinkar 8 - 39 °C i displayen för att informera dig om att rumstemperaturen ligger lägre eller högre än den temperatur som visas.

3.4. Justera fläktvarvtalet

Ändra fläktvarvtalet

Vid varje tryckning på ⑥ [fläktvarvtal]-knappen växlar fläkten stevvis från lågvärstil högvärvinställningarna.

- Vid torr elektronikoperation går inomhusfläkten automatiskt till lågvärsvoperation. Fläktvarvtalet kan då inte ändras. (Det är bara displayen på fjärrkontrollen som ändras.)
- * Fläktvarvtalet ändras för varje tryckning på varvtalsjusteringsknappen.

[Serie PEFY-P-VMS]

Fläktvarvtal: 3 steg

Display: (Låg) → (Medel) → (Hög) → (AUTO*)

* Den här inställningen kan bara ändras med MA-fjärrkontrollen.

3.5. Ventilation

- Ventilationsenheden (OA-behandlingsenhet eller LOSSNAY) aktiveras automatiskt när den inomhusenhet som är kopplad till den aktiveras.
- Om du trycker på knapp ⑧ [ventilation] när inomhusenheten har stoppats aktiveras bara ventilatorn.
- Tryck på ⑧ [ventilation] för att ändra fläktvarvtalet.
- Beroende på modell aktiveras inomhusenhetens fläkt eventuellt med enheten i ventilationsläget.

3.6. Övrigt



STAND BY
DEFROST



CHECK
NOT AVAILABLE



FILTER

: Visas när styrningen sker med en centraliserad styrenhet, som säljs separat, eller motsvarande.

: Visas från början av uppvärmningen och till dess att varm luft blåses ut.

: Displayen indikerar onormala förhållanden i enheten.
När du trycker på en knapp för en funktion som inomhusenheten inte kan utföra blinkar denna display samtidigt med displayen för funktionen ifråga.

: I system i vilka display [givare] indikeras som ”fjärrkontrollen” sker temperaturmätningen med den rumstemperaturgivare som är inbyggd i fjärrkontrollen.

: Visas när det är dags att göra ren filten.
Tryck två gånger på knapp ⑪ [filter (-)] så försvinner displayen.

4. Det intelligenta användningssättet

Också mycket begränsade åtgärder kan göra din luftkonditionerare betydligt effektivare med avseende på luftkonditioneringseffekt, elektrisk laddning m.m.

Ställa in rätt rumstemperatur

- Vid kylningsoperationer är en skillnad på omkring 5 °C mellan inomhus-temperaturen och utomhustemperaturen optimal.
- Om rumstemperaturen höjs med 1 °C under en luftkylningsoperation kan man spara ungefär 10 % av strömmen.
- För mycket kylning är inte bra för hälsan. Det går också åt onödigt mycket ström.

Gör ren filtret ordentligt

- Om luftfilterinsatsen sätts igen kan luftflödet och luftkonditioneringseffekten reduceras i hög grad.
Om tillståndet inte åtgärdas kan ett fel uppkomma. Det är särskilt viktigt att göra rent filtret i början av kylnings- och värmingssäsongerna. (Gör ren filtret omsorgsfullt om mycket damm och smuts har ansamlats.)

5. Skötsel av maskinen

Låt alltid en servicetekniker utföra filterunderhållet.

Slå av strömmen innan utrustningen ses över.

⚠ Försiktighet:

- Stäng av maskinen och slå av huvudströmbrytaren innan rengöringen påbörjas.
Tänk på att fläkten roterar med hög hastighet inuti enheten och utgör en allvarlig risk för personskador.
- Inomhusenheterna är försedda med filter som filtrerar bort dammet från den luft som sugs in.
Gör ren filtret med de metoder som framgår av figurerna nedan. (Standardfiltret ska normalt rengöras en gång i veckan och långlivsfiltret ska rengöras i början av säsongen.)
- Filtrets livslängd beror på var enheten är installerad och hur den används.

Förhindra värmeinträngning under luftkyllning

- Förhindra värmeinträngning under kyllning genom att hänga en gardin eller motsvarande i fönstret för att stänga ute det direkta solljuset. Undvik också att öppna dörren annat än när det verkligen behövs.

Vädra ibland

- Eftersom luften ibland blir smutsig i ett rum som hålls stängt under lång tid är det nödvändigt att vädra ibland. När gasutrustning används tillsammans med luftkonditioneren måste särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Om ventilationssenhet "LOSSNAY" från vårt företag används kan vädringen genomföras med mindre förluster. Tala med återförsäljaren om denna enhet.

Rengöring

- Borsta eller dammsug bort ytligt damm. Tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst neutralt rengöringsmedel, vid svårare nedsmutsning, eller enbart vatten, och skölj sedan bort allt rengöringsmedel. Torka och sätt tillbaka på plats efter tvätningen.

⚠ Försiktighet:

- Torka inte filtret genom att exponera det för direkt solljus, och värmt inte med eld eller liknande. Det finns då risk för att filtret deformeras.
- Tvättning i varmt vatten (över 50 °C) kan också leda till deformering.

⚠ Försiktighet:

- Häll aldrig vatten eller antändliga vätskor på luftkonditioneraren. Rengöring med sådan metoder kan leda till fel på luftkonditioneraren, elektriska stötar eller brand.

6. Felsökning

Kontrollera följande innan du beställer reparationservice:

Maskintillstånd	Fjärrkontroll	ORSAK	Felsökning
Maskinen fungerar inte.	Dispaly "●" är inte på Ingen display ens vid tryckning på knapp [PÅ/AV].	Strömvbrott	Tryck på [PÅ/AV] när strömmen återkommer.
		Strömförsörjningen har slagits AV.	Slå PÅ strömmen.
		Säkringen för strömförsörjningen har löst ut.	Byt säkring.
		Läckströmbrytaren har löst ut.	Återställ läckströmbrytaren.
Det kommer luft men maskinen kyler eller värmer inte tillräckligt.	LCD-skärmen indikerar drifttillstånd.	Felaktig temperaturinställning	Kontrollera den inställda temperaturen och inloppstemperaturen i LCD-skärmen och gå sedan till [Justera rumstemperaturen] och aktivera justeringsskappen.
		Filtret är fyllt av damm och smuts.	Rengör filtret. (Se [Skötsel av maskinen].)
		Det finns hinder framför inomhus- och utomhusenhetens luftinlopp och -utlopp.	Ta bort.
		Öppna fönster och dörrar.	Stäng.
Det kommer ingen kall eller varm luft ur maskinen.	LCD-skärmen indikerar drift.	Den återstarthindrande kretsen är på i 3 minuter.	Vänta en stund. (Inomhusenheten har en integrerad återstartsskyddskrets på 3 minuter, som skyddar kompressorn. Ibland startar kompressorn därför inte omedelbart. Ibland kör den inte i 3 minuter.)
		Inomhusenheten startades på nytt under pågående uppvärmning och avfrostning.	Vänta en stund. (Uppvärmningen börjar när avfrostningen avslutats.)
Maskinen går en kort stund men stannar sedan.	"Kontroll" och kontrollkoden blinkar i LCD-skärmen.	Det finns hinder framför inomhus- och utomhusenhetens luftinlopp och -utlopp.	Kör på nytt efter borttagning
		Filtret är fyllt av damm och smuts.	Kör på nytt efter rengöring av filtret. (Se [Skötsel av maskinen].)
Utblåsning och motorrotation kan höras när maskinen har stängts av.	Alla lampor är släckta utom display "●".	När inomhusenheterna aktiveras för kylningsstoppet stannar maskinen, efter köringen av en avtappningsmekanism i 3 minuter, när luftkylningsmekanismen inaktiveras.	Vänta i 3 minuter.
Utblåsning och motorrotation kan höras intermittent när maskinen har stängts av.	Alla lampor är släckta utom display "●".	När en kylningsoperation pågår på andra inomhusenheter rinner avloppsvattnet in. Om avloppsvattnet samlas upp initierar avloppsmekanismen en avtappningsoperation.	Den stannar efter en liten stund. (Beställ reparationservice om ljudet återkommer mer än 2-3 gånger under en timme.)
Det kommer varm luft intermittent när termostatet slagit AV, eller när fläkten går.	LCD-skärmen indikerar drifttillstånd.	När andra inomhusenheter aktiveras för uppvärmning öppnas reglerventilerna då och då för att upprätthålla systemets stabilitet.	Den stannar efter en liten stund. (Stäng av systemet om rumstemperaturen stiger till en otitrksam nivå i ett litet rum.)

- Om processen avbryts på grund av ett strömvbrott aktiveras [återstartsskyddskretsen för strömvbrottet] och inaktiverar driften också efter det att strömmen återkommer. Tryck i så fall på knapp [PÅ/AV] på nytt och starta processen.

Om felet är kvar efter kontroll av ovanstående ska du slå AV strömmen och kontakta återförsäljaren. Informera återförsäljaren om produktbenämningen, vad felet består i m.m. Om displayen "[kontrollera]" och kontrollkoden (4-siffrig) blinkar ska du uppmärksamma displayindikeringen (kontrollkoden) för återförsäljaren. Gör aldrig några reparationer själv.

Följande symptom innebär inte att det är fel på luftkonditioneraren:

- Den luft som blåses ut från luftkonditioneraren kan ibland ha en viss doft. Det beror på att cigarettrök i rummet, doften av kosmetika, väggar, möbler eller något annat absorberas av luftkonditioneraren.
- Ett väsljud hörts ibland just när luftkonditioneraren startats eller stoppats. Det är ljudet från kylflödet inuti luftkonditioneraren. Detta är normalt.
- Ibland snäpper eller klickar luftkonditioneraren i början eller slutet av en kylnings-/värmeoperation. Ljudet beror på friktion mellan frontpanelen och andra delar som beror på utvidgning eller sammandragning till följd av temperaturändringar. Detta är normalt.

7. Installation, flyttnings och kontroll

Om installationsplatsen

Kontakta din återförsäljare för information om installation och flyttnings av utrustningen.

⚠️ Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneraren där det finns risk för att antändlig gas kan läcka ut.

Om gas läcker ut och ansamlas runt enheten finns det risk för brand.

Installera aldrig luftkonditioneraren på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- nära havs- och strandområden där det är salthaltig luften.
- där luftfuktigheten är hög
- där det finns varma källor i närheten
- där det finns svavelhaltiga gaser
- där det finns bearbetningsmaskiner som arbetar med hög frekvens (en högfrekvensvets eller liknande)
- där syralösningar används ofta
- där specialsprayer används ofta
- Installera fönsterenheten vågrätt. Om du inte gör det finns det risk för vattenläckage.
- Vidtag nödvändiga ljudisoleringsåtgärder när luftkonditioneraren installeras på sjukhus och i kommunikationssammanhang.

Om luftkonditioneraren används i någon av ovanstående miljöer finns det risk för återkommande fel. Undvik helst sådana installationsplatser.

Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

Elarbeten

⚠️ Försiktighet:

- Elarbeten måste utföras av tekniker med behörighet i enlighet med [teknisk standard för elinstallationer], [interna anslutningsregler] och installationsanvisningarna. Installera alltid i separata kretsar. Om andra produkter används via samma elkrets kan brytare och säkringar lösa ut.

8. Specifikationer

Serie PEFY-P-VMS1(L)-E

Beskrivning	Modell	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
Strömkälla					~220-240V 50/60Hz			
Kylkapacitet *1 / uppvärmningskapacitet *1	kW	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Mått	Höjd mm	200	200	200	200	200	200	200
	Bredd mm	700	700	700	700	900	900	1.100
	Djup mm	700	700	700	700	700	700	700
Nettovikt	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)
Fläkt	Luftflöd (Låg-Medel-Hög) m³/min	5-6-7	5,5-6,5-8	5,5-7-9	6-8-10	8-9,5-11	9,5-11-13	12-14-16,5
	Extern statiskt tryck*3 Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Ljudnivå (Låg-Medel-Hög)*4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36
Filter					Standardfilter			

OBS: * Inomhusenhetens drifttemperatur.

Kylningsläge: 15 °C WB - 24 °C WB

Uppvärmningsläge: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Kylnings/uppvärmningskapaciteten indikerar maxvärdet under drift under följande förhållanden.

Kylining: Inomhus: 27 °C DB/19 °C WB Utomhus: 35 °C DB

Uppvärmning: Inomhus: 20 °C DB Utomhus: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Siffran inom () indikerar VMS1L.

*3 Det externa statiska trycket är inställt på 15 Pa vid leveransen.

*4 Driftbullret avser data från ett ekofritt rum.

- Anslut aldrig jordningsledningen till en gasledning, vattenledning, gnistfångare eller telefonjordningsledare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.
- På vissa installationsplatser är det obligatoriskt att installera en läckströmbrytare. Kontakta återförsäljaren för ytterligare information.

Flytta installationen

- Om du behöver demontera och sedan återmontera luftkonditioneraren i samband med utbyggnad, ombyggnad eller flyttnings ska du kontakt a återförsäljaren i förväg för att få besked om kostnaden för det tekniska arbete som krävs för flyttnings av utrustningen.

⚠️ Försiktighet:

Kontakta återförsäljaren när luftkonditioneraren flyttas eller installeras om. Felaktig installation medför risk för elektriska stötar, brand m.m.

Buller

- Välj en plats för installationen som klarar luftkonditionerarens vikt utan problem och där buller och vibrationer kan reduceras.
- Välj en plats där kall eller varm luft, och ljudet från det externa luftutloppet från luftkonditioneraren, inte stör grannarna.
- Om ett främmande föremål placeras nära luftkonditionerarens externa luftutlopp finns det risk för nedsatta prestanda och ökat buller. Undvik att placera föremål nära luftutloppet.
- Kontakta återförsäljaren om luftkonditioneraren ger upphov till onormala ljud.

Underhåll och kontroll

- Om luftkonditioneraren används under en längre tid av året kan den bli smutsig invändigt, med nedsatta prestanda som följd. Beroende på användningssättet kan dålig lukt uppkomma, och avloppet försämras, på grund av damm, smuts och annat.

Sadržaj

1. Mjere sigurnosti	11	3.4. Namještanje brzine ventilatora	13
1.1. Ugradnja	11	3.5. Prozračivanje	13
1.2. Tijekom rada	11	3.6. Ostalo	13
1.3. Zbrinjavanje uređaja u otpad	12	4. Praktični savjeti za uporabu	14
2. Nazivi i funkcije dijelova	12	5. Održavanje uređaja	14
3. Rukovanje uređajem	12	6. Otklanjanje poteškoća	15
3.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE	12	7. Ugradnja, premještanje i provjera	16
3.2. Odabir načina rada	12	8. Tehničke karakteristike	16
3.3. Namještanje temperature prostorije	13		

1. Mjere sigurnosti

- ▶ Prije rukovanja uređajem obavezno pročitajte cijelo poglavlje "Mjere sigurnosti".
- ▶ U njem se nalaze važne napomene o sigurnosti. Obavezno ih se pridržavajte.

Objašnjenje simbola u tekstu

⚠ Upozorenje:

Opisuje mjere opreza koje treba poduzeti kako bi se sprječila opasnost od ozljeda ili smrt korisnika.

⚠ Oprez:

Opisuje mjere opreza kojih se treba pridržavati radi sprječavanja oštećenja uređaja.

Objašnjenje simbola u crtežima

⊗ : Označava radnju koju je potrebno izbjegavati.

! : Označava da je potrebno pridržavati se važnih uputa.

⌚ : Označava dio koji mora biti uzemljen.

⚠ : Označava da je potreban oprez zbog rotirajućih dijelova. (Ovaj simbol nalazi se na naljepnici na glavnoj jedinici.) <Boja: žuta>

⚠ : Opasnost od strujnog udara. (Ovaj simbol nalazi se na naljepnici na glavnoj jedinici.) <Boja: žuta>

⚠ Upozorenje:

Pozorno pročitajte sve naljepnice na glavnoj jedinici.

1.1. Ugradnja

- ▶ Kada pročitajte ovaj priručnik, njega i Priručnik za ugradnju spremite na sigurno mjesto u slučaju budućih potreba. Ako će uređajem rukovati druge osobe, svakako im dajte ovaj priručnik.

⚠ Upozorenje:

- Uredaj ne smije ugraditi korisnik. Ugradnju klimatizacijskog uređaja prepustite prodavaču ili ovlaštenoj tvrtki. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.
- Koristite samo opremu koji odobri Mitsubishi Electric i zatražite prodavača ili ovlaštenu tvrtku da je ugradi. Neispravna ugradnja opreme može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar.
- U priručniku za ugradnju opisan je predloženi način ugradnje. Sve strukturne promjene potrebne za ugradnju moraju biti izvedene u skladu s gradevinskim propisima.
- Ne popravljajte uređaj i ne prenosite ga sami na drugo mjesto. Neispravan popravka može prouzročiti propuštanje vode, strujni udar ili požar. Ako morate popraviti ili premjestiti uređaj, obratite se prodavaču.
- Električne dijelove držite dalje od vode (vode za pranje) i sl.
- To može prouzročiti strujni udar, požar ili dim.

Napomena1: Pri pranju izmjenjivača topline i ispusne posude, kutija regulatora, motor i pretvarač moraju ostati suhi, stoga upotrijebite vodootpornu zaštitu.

Napomena2: Ne ispuštajte vodu za pranje iz ispusne posude i izmjenjivača toplice uz pomoć odvodne pumpe. Ispuštajte ih zasebno.

- Uredajem ne smiju bez nadzora rukovati djeca i nemoćne osobe.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.
- Ne koristite aditiv za detektiranje propuštanja.

1) Vanjska jedinica

⚠ Upozorenje:

- Vanjska jedinica mora se ugraditi na čvrstu, ravnu podlogu, na mjestu gdje se ne nakuplja snijeg, lišće i smeće.
- Ne gazite i ne stavljajte predmete na jedinicu. Možete pasti s nje i ozlijediti se ili jedinica može pasti na pod.

⚠ Oprez:

Vanjsku jedinicu treba ugraditi na mjesto gdje izlazni zrak i buka neće ometati susjede.

2) Unutrašnja jedinica

⚠ Upozorenje:

Unutrašnja jedinica mora se čvrsto ugraditi. Ako jedinica nije čvrsto ugrađena, mogla bi pasti i nekog ozlijediti.

3) Daljinski regulator

⚠ Upozorenje:

Daljinski regulator treba ugraditi tako da se djeca njime ne mogu igrati.

4) Odvodno crijevo

⚠ Oprez:

Odvodno crijevo mora biti tako postavljeno da se voda može nesmetano ispuštati. Neispravna ugradnja može prouzročiti propuštanje vode i oštetiti namještaj.

5) Strujni vodovi, osigurač ili sigurnosna sklopka

⚠ Upozorenje:

- Uredaj mora imati vlastiti strujni krug. Drugi uređaji priključeni na isti strujni krug mogli bi preopteretiti mrežu.
- Moru postojati glavna strujna sklopka.
- Pripazite na vrijednosti napona uređaja i strujne sklopke. Ne koristite osigurač ili sklopku veće vrijednosti od navedene.

6) Uzemljenje

⚠ Oprez:

- Uredaj je potrebno prikladno uzemljiti. Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, gromobran ili telefonski vod. Ako se uređaj neispravno ne uzemlji, to može prouzročiti strujni udar.
- Redovito provjeravajte je li vod uzemljenja iz vanjske jedinice ispravno priključen na priključak mase uređaja i na elektrodu mase.

1.2. Tijekom rada

⚠ Oprez:

- Ne pritišćite gumbe oštrim predmetom, jer se time može oštetiti daljinski regulator.
- Ne savijajte i ne povlačite kabel daljinskog regulatora, jer se time može oštetiti regulator i postati neispravan.
- Ne skidajte prednju masku daljinskog regulatora. Opasnost je skidati masku regulatora i dodirivati tiskanu pločicu sa strujnim krugovima. To može prouzročiti požar i kvar.
- Ne brišite daljinski regulator benzonom, razjedivačem, kemijskim krpama i sl. Može doći do promjene boje i kvara. Za uklanjanje teških mrlja umocite krpnu u blagu otopinu deterdženta pomiješanog s vodom, očistite mrlje i ponovno obrišite suhom krpom.
- Ne blokirajte i ne pokrivajte usisne i izlazne otvore na vanjskoj i unutrašnjoj jedinici. Visoki dijelovi namještaja ispod unutrašnje jedinice ili krupni predmeti kao što su velike kutije postavljeni u blizini unutrašnje jedinice umanjiti će učinak uređaja.

Za hlađenje

Pritisnite gumb ③ [Način rada (Natrag)] dok se na zaslonu ne prikaže "COOL".

Za sušenje

Pritisnite gumb ③ [Način rada (Natrag)] dok se na zaslonu ne prikaže "DRY".

- Unutrašnji ventilator sporo se okreće i onemogućava promjenu brzine ventilatora.
- Sušenje se ne može obaviti ako je temperatura prostije manja od 18 °C.

Za ventilator

Pritisnite gumb ③ [Način rada (Natrag)] dok se na zaslonu ne prikaže "FAN".

- Ventilator cirkulira zrak u prostoriji.
- Temperatura prostorije ne može se mijenjati dok radi ventilator.

⚠️ Oprez:

Ne boravite dulje vrijeme izravno na izlazu hladnog zraka. Prekomjerno izlaganje hladnom zraku štetno je za zdravlje i stoga to morate izbjegavati.

Sušenje

Sušenje je postupak odvlaživanja upravljan mikroračunalom kojim se nadzire prekomjerno hlađenje zraka ovisno o odabranoj temperaturi. (Nije primjenjivo za grijanje.)

1. Dok se ne postigne odabrana temperatura prostorije
Kompressor i unutrašnji ventilator povezani su u skladu s promjenom temperature prostorije i automatski će se uključiti i isključiti.
2. Kada se postigne odabrana temperatura prostorije
Zaustaviti će se kompressor i unutrašnji ventilator.
Ako uređaj miruje 10 minuta, kompressor i unutrašnji ventilator uključivat će se na 3 minute kako bi se održala niska vlaga.

Za grijanje

Pritisnite gumb ③ [Način rada (Natrag)] dok se na zaslonu ne prikaže "HEAT".

Oznaka "DEFROST" tijekom grijanja

Prikazuje se samo dok traje odmrzavanje.

"STAND BY"

Prikazuje se od početka postupka grijanja do izlaza toplog zraka.

⚠️ Oprez:

- Ako se klimatizacijski uređaj koristi zajedno s grijачima, dobro prozračite prostoriju. Nedovoljno prozračivanje može prouzročiti nesreće zbog manjka kisika.
- Ne stavljajte grijać na mjesto gdje će biti izloženo strujanju zraka iz klimatizacijskog uređaja.
Time možete prouzročiti nedovoljno sagorijevanje grijaća.
- Mikroračunalo se uključuje u sljedećim slučajevima: *
- Zrak ne izlazi kada se pokrene grijanje. *
 - Kako ne bi izašao hladan zrak, unutrašnji ventilator postupno se uključuje redom od malog, slabog, pa do zadanog strujanja, ovisno o porastu temperature izlaznog zraka. Pričekajte trenutak dok strujanje zraka prirodno ne počne izlaziti.
- Ventilator se ne okreće na zadanoj temperaturi. *
 - U nekim modelima, sustav se prebacuje na malo strujanje zraka kada temperatura prostorije dostigne zadalu temperaturu. U drugim slučajevima, zaustavlja se kako bi se sprječio izlaz hladnog zraka tijekom odmrzavanja.
- Zrak izlazi čak i kada je rad prekinut. *
 - Oko 1 minute nakon prekida rada unutrašnjih ventilatora još može okretati kako bi se uklonila dodatna toplina zbog električnog grijaća i sl.Brzina ventilatora bit će mala ili velika.

3.3. Namještanje temperature prostorije

Promjena temperature prostorije

Pritisnite gumb ① [Namještanje temperature] i namjestite željenu temperaturu prostorije.

Svakim pritiskom gumba ▲ i ▼ temperatura se mijenja za 1 °C.

Ako držite pritisnute gume, temperatura se brzo mijenja za 1 °C.

- Unutrašnja temperatura može se namjestiti u sljedećem rasponu.
Hlađenje/sušenje : 19 °C do 30 °C
Grijanje : 17 °C do 28 °C
- Temperatura se ne može namjestiti u načinu rada ventilatora.
- * Raspon prikaza temperature u prostoriji je od 8 °C do 39 °C. Izvan tog raspona na zaslonu trepti ili 8 °C ili 39 °C, što znači da je temperatura prostorije niža odnosno viša od prikazane.

3.4. Namještanje brzine ventilatora

Promjena brzine ventilatora

Svakim pritiskom gumba ⑥ [Brzina ventilatora], ona se redom mijenja od niske do visoke.

Kod elektroničke operacije sušenja, unutrašnji ventilator automatski se prebacuje na nisku brzinu. Nije moguće promijeniti brzinu ventilatora. (Mjenja se samo prikaz na daljinskom regulatoru.)

- * Svakim pritiskom gumba za namještanje brzine ventilatora mijenja se brzina ventilatora.

[Serija PEFY-P-VMS]

Brzina ventilatora: 3 stupnja



* Postavka se može namjestiti samo daljinskim regulatorom MA.

3.5. Prozračivanje

- Jedinica za prozračivanje (obradna jedinica OA ili LOSSNAY) automatski se uključuje kada se pokrene unutrašnja jedinica koja je s njom povezana.
- Ako pritisnete gumb ⑧ [Prozračivanje] dok je unutrašnja jedinica zaustavljena, uključiti će se samo ventilator.
- Za promjenu brzine ventilatora pritisnite gumb ⑧ [Prozračivanje].
- Ovisno o modelima, ventilator unutrašnje jedinice će se uključiti dok je uređaj u načinu prozračivanja.

3.6. Ostalo



: Prikazuje se ako upravljanje vodi centralna upravljačka jedinica (nije isporučena) i sl.

STAND BY
DEFROST

: Prikazuje se od početka postupka grijanja do izlaza toplog zraka.

CHECK

: Prikazuje se ako postoji neka neispravnost na uređaju.

NOT AVAILABLE

: Kada se pritisne gumb funkcije koju unutrašnja jedinica ne može provesti, oznaka trepti zajedno s prikazom te funkcije.



: U sustavu u kojem prikaz [Senzor] označava "daljinski regulator", mjerjenje temperature prostorije obavlja se preko senzora temperature ugrađenog u daljinski regulator.

FILTER

: Prikazuje se kada je potrebno očistiti filter.
Dvaput pritisnite gumb ⑪ [Filtar (-)], oznaka će nestati.

4. Praktični savjeti za uporabu

Čak i neznatnim održavanjem klimatizacijskog uređaja možete poboljšati njegovu učinkovitost u pogledu učinka klimatizacije, potrošnje električne energije i sl.

Namjestite ispravnu temperaturu

- Kod hlađenja, optimalna je temperturna razlika od oko 5 °C između vanjske i unutrašnje temperature.
- Podizanjem temperature prostorije za 1 °C kod hlađenja uštedi se oko 10 % električne energije.
- Prekomerno hlađenje štetno je za zdravlje. Također se nepotrebno troši električna energija.

Temeljito očistite filter

- Ako se mrežica filtra začepi, to može značajno umanjiti strujanje zraka i učinak klimatizacije.
Osim toga, ako se stanje ne popravi, može nastati kvar. Veoma je važno da očistite filter na početku sezone grijanja i hlađenja. (Ako se nakupila debela prašina i prljavština, dobro očistite filter.)

Sprječite prodiranje topline tijekom hlađenja

- Da biste sprječili prodiranje topline tijekom hlađenja, zaslone izravnju sunčevu svjetlost zavjesom ili roletama na prozoru. Također ne otvarajte vrata osim u slučaju nužde.

Povremeno prozračujte

- Budući da se zrak u prostoriji koja je dugo vremena zatvorena postupno onečisti, povremeno je potrebno prozračiti prostoriju. Ako se plinski uređaji koriste zajedno s klimatizacijskim uređajem, potrebne su posebne mjere opreza. Ako se koristi jedinica za prozračivanje "LOSSNAY" naše tvrtke, prozračivanje se može provesti uz manje gubitke. Pojedinosti o toj jedinici možete saznati od prodavača.

5. Održavanje uređaja

Održavanje filtera uvijek moraju provoditi stručnjaci.
Prije održavanja isključite napajanje.

⚠️ Oprez:

- Prije početka čišćenja prekinite rad i isključite napajanje.
Unutrašnji ventilator okreće se velikom brzinom, stoga može prouzročiti ozljede.
- Unutrašnje jedinice opremljene su filterima koji uklanjuju prašinu iz usisanog zraka.
Čistite filtre na načine prikazane na crtežima. (Uobičajeni filter treba čistiti jednom tjednom, a dugotrajni filter na početku svake sezone.)
- Trajanje filtra ovisi o mjestu ugradnje uređaja i načinu rada.

Postupak čišćenja

- Nježno obrišite prašinu ili je očistite usisavačem. Ako postoje teška zaprljanja, operite filter u mlakoj vodi pomiješanoj s blagom otopinom deterdženta ili vode, a zatim ga dobro isperite od deterdženta. Nakon pranja ga osušite i ugradite na mjesto.

⚠️ Oprez:

- Ne sušite filter na sunčevoj svjetlosti ili uz pomoć vatre i sl.. Filter se na taj način može deformirati.
- Može se deformirati i ako ga perete u vrućoj vodi (topljoj od 50 °C).

⚠️ Oprez:

Ne lijevajte vodu i ne rasprskavajte zapaljive sprejeve po klimatizacijskom uređaju. Takvim načinom čišćenja klimatizacijski uređaj se može pokvariti, te može doći do strujnog udara ili požara.

6. Otklanjanje poteškoća

Prije traženja pomoći servisa, pogledajte sljedeće savjete:

Stanje uređaja	Daljinski regulator	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Ne radi.	Ne svijetli prikaz "●". Ništa se ne pojavljuje nakon pritiska gumba [Uključivanje/isključivanje].	Nema struje. Isključeno je napajanje. Pregrorio je osigurač na mreži. Aktiviran je prekidač uzemljenja.	Nakon vraćanja struje pritisnite gumb [Uključivanje/isključivanje]. Uključite napajanje. Zamijenite osigurač. Ugradite prekidač uzemljenja.
Zrak strui, ali ne hlađi ili grijije dovoljno.	Na zaslonu je prikazano da je u radnom stanju.	Neispravno namještene temperature. Filtar je pun prašine i prljavštine. Postoje zapreke na ulazu i izlazu zraka unutrašnje i vanjskih jedinica. Otvoreni su prozori i vrata.	Nakon provjere namještene temperature i temperature na ulazu na zaslonu, pogledajte [Namještanje temperature prostorije] i pritisnite gumb za namještanje. Očistite filter. (Pogledajte [Održavanje uređaja].) Izvadite. Zatvorite.
Ne izlazi hladan ili topao zrak.	Na zaslonu je prikazano da radi.	3 minute radi sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja. Unutrašnja jedinica je uključena tijekom grijanja i odmrzavanja.	Pričekajte trenutak. (Radi zaštite kompresora, u unutrašnju je jedinicu ugrađen sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja nakon 3 minute. Zbog toga se može dogoditi da se kompresor neće odmah uključiti. Ima slučajeva kada to razdoblje ne traje 3 minute.) Pričekajte trenutak. (Grijanje započinje nakon prekida odmrzavanja.)
Kratko radi, ali se brzo isključi.	Na zaslonu trepti poruka "check" i šifra.	Postoje zapreke na ulazu i izlazu zraka unutrašnje i vanjskih jedinica. Filtar je pun prašine i prljavštine.	Ponovno pokrenite nakon vađenja. Ponovno pokrenite nakon čišćenja filtra. (Pogledajte [Održavanje uređaja].)
Zvuk ispusta i okretanje motora čuje se nakon što se prekine rad.	Sve žaruljice su ugašene osim prikaza "●".	Dok unutrašnje jedinice rashlađuju, uređaj će se zaustaviti na 3 minute radi ispuštanja vode nakon prekida hlađenja.	Pričekajte 3 minute.
Zvuk ispusta i okretanje motora čuje se isprekidano nakon što se prekine rad.	Sve žaruljice su ugašene osim prikaza "●".	Ako su druge unutrašnje jedinice u načinu hlađenja, uvodi se ispuštena voda. Kada se prikupi ispusna voda, pokrenut će se mehanizam ispusta vode.	Brzo će se zaustaviti. (Ako se buka ponovi više do 2 - 3 puta na sat, zatražite pomoći servisera.)
Topli zrak izlazi isprekidano kada je termostat isključen ili dok radi ventilator.	Na zaslonu je prikazano da je u radnom stanju.	Ako su druge unutrašnje jedinice u načinu grijanja, povremeno se otvaraju i zatvaraju kontrolni ventil radi održavanja stabilnosti sustava.	Brzo će se zaustaviti. (Ako u maloj prostoriji temperatura naraste na nesnosnu razinu, prekinite rad.)

- Ako se rad prekine zbog nestanka struje, uključuje se sklop za sprječavanje ponovnog uključivanja u slučaju nestanka struje i onemogućava rad uređaja čak i kada se struja vrati. U tom slučaju ponovno pritisnite gumb [Uključivanje/isključivanje] i počnite s radom.

Ako neispravnosti ostanu i nakon što ste pogledali gornje savjete, isključite napajanje i obratite se prodavaču s podacima o nazivu proizvoda, opisom neispravnosti i sl. Ako trepti prikaz "[check]" i 4-znamenkasta šifra, obavijestite prodavača o sadržaju prikaza (šifru). Ne pokušavajte sami popraviti uređaj.

Slijedeći simptomi nisu znak neispravnosti klimatizacijskog uređaja:

- Zrak iz klimatizacijskog uređaja ponekad može imati miris. To je zbog dima cigareta u zraku prostorije, mirisu kozmetike, zidova, namještaja i sl. koji su ušli u klimatizacijski uređaj.
- Odmah nakon uključivanja i isključivanja uređaja može se čuti psikavi zvuk. To je zvuk rashladnog sredstva koje teče kroz klimatizacijski uređaj. To je uobičajeno.
- Klimatizacijski uređaj ponekad klikne ili trzne na početku ili kraju hlađenja ili grijanja. To je zbog trenja na prednjoj ploči i drugim dijelovima zbog širenja i sužavanja uslijed promjene temperature. To je uobičajeno.

7. Ugradnja, premještanje i provjera

Odabir mesta ugradnje

Obraćite se prodavaču zbog pojedinosti o ugradnji i premještanju instalacije.

⚠️ Oprez:

Ne ugrađujte klimatizacijski uređaj na mjesto gdje postoji opasnost od curenja zapaljivog plina.

Ako plin prokri i nakupi se oko uređaja, može nastati požar.

Klimatizacijski uređaj ne ugrađujte na sljedeća mjesta:

- gdje postoji mnogo strojnog ulja
- u blizini morskih površina i plaža gdje je zrak slan.
- gdje je visoka vlažnost
- gdje u blizini postoje izvori tople vode
- gdje postoji sumporni plin
- gdje postoje strojevi koji rade na visokoj frekvenciji (npr. visokofrekventni uređaj za varenje)
- gdje se često koristi kisela otopina
- gdje se često koriste posebni sprejovi
- Unutrašnju jedinicu ugradite u vodoravnom položaju. Inače može procuriti voda.
- Poduzmite potrebne mјere za zaštitu od buke kod ugradnje klimatizacijskog uređaja u bolnice ili komunikacijske tvrtke.

Ako se klimatizacijski uređaj koristi na nekom od tih mesta, mogući su česti prekidi rada. Preporučujemo da izbjegavate takve vrste mjesta za ugradnju. Za pojedinosti se obratite prodavaču.

Električni radovi

⚠️ Oprez:

- Električne radove mora izvesti osoba koja je kvalificirana kao električar u skladu s [tehnicičkim normama u pogledu električnih instalacija], [pravila o unutrašnjem ožičenju] i uputama iz priručnika za ugradnju uz isključivu upotrebu zasebnog strujnog kruga. Drugi proizvodi na istom izvoru napajanja mogu aktivirati strujne sklopke i osigurače.

8. Tehničke karakteristike

Seriјa PEFY-P-VMS1(L)-E

Artikl	Model	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
Izvor napajanja								
Kapacitet hlađenja*1 / Kapacitet grijanja*1	kW	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Visina	mm	200	200	200	200	200	200	200
Diemnzie	Širina	700	700	700	700	900	900	1.100
	Dubina	700	700	700	700	700	700	700
Neto masa	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)
Ventilator	Količina zraka (nisko-srednje-visoko) m ³ /min	5-6-7	5,5-6,5-8	5,5-7-9	6-8-10	8-9,5-11	9,5-11-13	12-14-16,5
	Vanjski statički tlak*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Buka (nisko-srednje-visoko)*3 *4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36
Filtar						Standardni filter		

Napomene: * Radna temperatura unutrašnje jedinice.

Hlađenje: 15 °C WB - 24 °C WB

Grijanje: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Kapacitet hlađenja/grijanja označava najvišu radnu vrijednost u sljedećim uvjetima.

Hlađenje: Unutra: 27 °C DB/19 °C WB

Vani: 35 °C DB

Grijanje: Unutra: 20 °C DB

Vani: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Slika u () prikazuje VMS1L.

*3 Vanjski statički tlak tvornički je namješten na 15 Pa.

*4 Radna buka je vrijednost izmjerena u bešumnoj prostoriji.

- Ne priključujte vod uzemljenja na plinsku cijev, vodovodnu cijev, arester, gromobran ili telefonski vod. Za pojedinosti se obratite prodavaču.
- Kod nekih mesta ugradnje obvezna je ugradnja prekidača uzemljenja. Za pojedinosti se obratite prodavaču.

Premještanje instalacije

- Kod premještanja i ponovne ugradnje klimatizacijskog uređaja u slučaju proširivanja, obnove ili promjene smještaja, unaprijed se obratite prodavaču radi procjene troška stručnog tehničkog posla potrebnog za premještanje instalacije.

⚠️ Oprez:

Pri premještanju ili ponovnoj ugradnji klimatizacijskog uređaja, savjetujte se s prodavačem.

Neispravna ugradnja može prouzročiti strujni udar, požar i sl.

Buka

- Kod ugradnje odaberite mjesto koje može podnijeti punu težinu klimatizacijskog uređaja, te gdje se mogu smanjiti buka i vibracije.
- Odaberite mjesto gdje hladan i topao zrak te buka iz vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja neće ometati susjede.
- Ako se u blizinu ulaza zraka vanjske jedinice klimatizacijskog uređaja nalazi neki strani predmet, to može umanjiti učinkovitost i povećati buku. Ne stavljamte zapreke pred ulaz zraka.
- Ako klimatizacijski uređaj stvara neuobičajene zvukove, obratite se prodavaču.

Održavanje i pregled

- Ako se klimatizacijski uređaj koristi u više godišnjih doba, unutrašnjost se može zaprljati i umanjiti učinkovitost. Ovisno o uvjetima uporabe, mogu nastati neugodni mirisi, a odvod se može smanjiti zbog prašine i prljavštine.

Съдържание

1. Мерки за безопасност	17	3.4. Регулиране на скоростта на вентилатора	19
1.1. Монтаж	17	3.5. Вентиляция	19
1.2. По време на експлоатация	17	3.6. Други	20
1.3. Изхвърляне на модула	18	4. Интелигентен начин на използване	20
2. Наименование и функции на различните части	18	5. Грижи за уреда	20
3. Как да ползваме уреда	18	6. Отстраняване на повреди	21
3.1. ON/OFF (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО)	19	7. Монтаж, преместване и проверка	22
3.2. Избиране на операция	19	8. Спецификации	22
3.3. Регулиране на стайната температура	19		

1. Мерки за безопасност

- Преди да монтирате модула, се уверете, че сте прочели всички "Мерки за безопасност".
► "Мерките за безопасност" съдържат важни точки за вашата безопасност. Моля, уверете се, че ги спазвате.

СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ В ТЕКСТА

⚠ Предупреждение:

Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне опасност от нараняване или смърт на потребителя.

⚠ Внимание:

Описва мерките, които трябва да се спазват, за да не се допусне повреда на модула.

СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ В ИЛЮСТРАЦИИТЕ

- Ⓐ : Показва действие, което трябва да се избягва.
Ⓑ : Показва, че трябва да се спазват важни инструкции.
Ⓛ : Показва част, която трябва да бъде заземена.
Ⓜ : Показва, че трябва да се внимава с въртящи се части. (Този символ е показан на етикета на основния модул.) <Цвят: жълт>
⚠ : Пазете се от токов удар. (Този символ е показан на етикета на основния модул.) <Цвят: жълт>

⚠ Предупреждение:

Прочетете внимателно етикетите, прикрепени към основния модул.

1.1. Монтаж

- След като го прочетете, оставете на сигурно място това ръководство, както и ръководството за монтаж, за да правите справки при възникване на въпроси. Ако модулът трябва да се експлоатира от друго лице, се уверете, че този наръчник му е предаден.

⚠ Предупреждение:

- Модулът не трябва да се монтира от потребителя. Поискайте модулът да бъде монтиран от представител на търговеца или упълномощена компания. Ако модулът е монтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.
- Използвайте само принадлежности, разрешени от Mitsubishi Electric, и поискайте те да бъдат монтирани от търговеца или упълномощена компания. Ако принадлежностите се монтират неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар.
- Ръководството за монтаж представя в подробности предложения метод за монтаж. Всяко конструктивно изменение, необходимо за монтажа, трябва да съответства на изискванията на местните строителни норми и правила.
- Никога не ремонтирайте или не премествайте модула на друго място самостоятелно. Ако модулът е ремонтиран неправилно, това може да доведе до теч на вода, токов удар или пожар. Ако модулът трябва да се ремонтира или премести, се посъветвайте с търговеца.
- Дръжте електрическите детайли далеч от вода (вода за миене и т.н.). Това може да доведе до токов удар, да предизвика пожар или дим.
- Забележка 1: Когато миете топлообменника и отводнителния съд, се уверете, че блокът за управление, моторът и LEV остават сухи, като използвате водозащитно покритие.
- Забележка 2: Никога не източвайте водата за миене на отводнителния съд и топлообменника, като използвате дренажната помпа. Отводнявайте отделно.
- Уредът не е предназначен за използване от малки деца или хора с увреждания без надзор.
- Малките деца трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Не използвайте добавка за откриване на течове.

1) Външен модул

⚠ Предупреждение:

- Външният модул трябва да се монтира на устойчива и равна повърхност, на място, където няма натрупване на сняг, листа или боклук.
- Не стъпвайте върху уреда и не поставяйте никакви предмети върху него. Вие може да паднете или падането на предмета може да предизвика нараняване.

⚠ Внимание:

Външният модул трябва да се монтира на място, където въздушната струя и шумът от модула няма да притесняват съседите.

2) Вътрешен модул

⚠ Предупреждение:

Вътрешният модул трябва да бъде надеждно монтиран. Ако модулът е монтиран нестабилно, той може да падне и да причини нараняване.

3) Дистанционен регулатор

⚠ Предупреждение:

Дистанционният регулатор трябва да се монтира по начин, който не позволява на деца да си играят с него.

4) Отводнителен шланг

⚠ Внимание:

Уверете се, че отводнителният шланг е монтиран така, че отводняването да става безпрепятствено. Неправилен монтаж може да доведе до теч на вода и да повреди мебелите.

5) Линия за високо напрежение, предпазител или автоматичен прекъсвач

⚠ Предупреждение:

- Уверете се, че модулът се захранва от определено за него захранване. Други уреди, свързани със същото захранване, могат да предизвикат претоварване.
- Уверете се, че има главен прекъсвач.
- Спазете номиналното напрежение на модула, предпазителя или автоматичния прекъсвач. Никога не използвайте проводник или предпазител с по-голям от определения номинал.

6) Заземяване

⚠ Внимание:

- Модулът трябва да бъде заземен правилно. Никога не свързвайте заземяващия проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. Ако модулът е заземен неправилно, това може да доведе до токов удар.
- Проверявайте често дали заземеният проводник от външния модул е правилно свързан със заземяващата клема и заземяващия електрод.

1.2. По време на експлоатация

⚠ Внимание:

- Не използвайте никакви остри предмети за натискане на бутоните, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор.
- Не усуквайте и не дърпайте кабела на дистанционния регулатор, тъй като това може да повреди дистанционния регулатор и да предизвика неизправност.
- Никога не отстранявайте горния корпус на дистанционния регулатор. Отстраняването на горния корпус на дистанционния регулатор е опасно, както и пипането на печатните платки в него. Това може да предизвика пожар или повреда.

- Никога не почиствайте дистанционния регулатор с бензол, разтворител, кърпички с химикал и т.н. Това може да предизвика обезцветяване и повреда. За премахване на силни замърсявания навлажнете парче плат с неутрален перилен препарат, изстискайте го добре, почистете замърсяванията и почистете още веднъж със суха кърпа.
- Никога не блокирайте и не покривайте входящите или изходящите отвори на външния или вътрешния модул. Високи части на мебелите под вътрешния модул или обемисти предмети като големи кутии, поставени в близост до външния модул, намаляват ефективността на модула.

⚠ Предупреждение:

- Не разливайте вода върху модула и не пипайте уреда с мокри ръце. Може да се получи токов удар.
- Не пръскайте с възпламенен газ в близост до модула. Може да възникне пожар.
- Не поставяйте газова отопителна печка или друг уред с открит пламък, където може да бъде изложен на въздуха, изпускан от модула. Може да се получи непълно изгаряне.

⚠ Предупреждение:

- Не отстранявайте предния панел или предпазната решетка на вентилатора от външния модул, когато той работи. Можете да се нараните, ако докоснете въртящи се, горещи части или части под високо напрежение.
- Никога не поставяйте пръст, пръчка и т.н. във входните и изходните отвори, в противен случай може да се получи нараняване, тъй като вентилаторът в модула се върти с висока скорост. Бъдете особено внимателни, когато наоколо има деца.
- Ако усетите необичайна миризма, спрете да използвате модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца. В противен случай може да се получи повреда, токов удар или пожар.
- Когато забележите изключително необичаен шум или вибрация, спрете модула, изключете мрежовия превключвател и се посъветвайте с търговеца.
- Не охлаждайте прекомерно. Най-подходящата вътрешна температура е 5 °C разлика с външната температура.
- Не оставяйте инвалиди или малки деца да стоят или да седят на пътя на въздушния поток, идващ от климатизатора. Това може да причини здравословни проблеми.

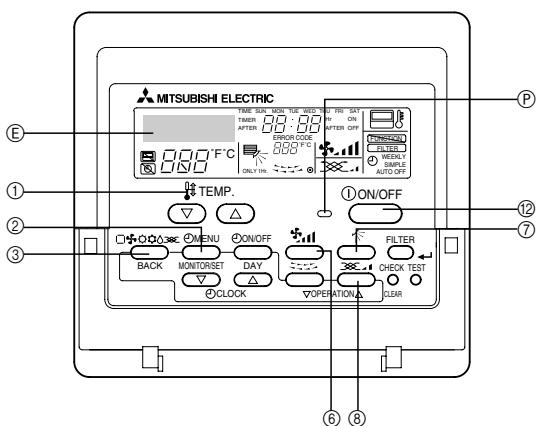
⚠ Внимание:

- Не насочвайте въздушния поток директно към растения или домашни любимици в клетка.
- Проветрявайте често помещението. Ако модулът работи продължително в затворено помещение за дълъг период от време, въздухът става застаян.

2. Наименование и функции на различните части

Закачане и откачане на филтъра

[Fig. A] (P.4)



В случай на повреда

⚠ Предупреждение:

- Никога не променяйте климатизатора. За всяка поправка или обслужване се посъветвайте с търговеца. Неправилен ремонт може да доведе до теч на вода, токов удар, пожар и т.н.
- Ако дистанционният регулатор дава показание за грешка, климатизаторът не функционира или има нередност – спрете експлоатацията и се свържете с търговеца. Оставане на работещ модул при тези условия може да предизвика пожар или повреда.
- Ако прекъсвачът на електрозахранването се включва често, се свържете с търговеца. Ако се остави в това състояние, може да предизвика пожар или повреда.
- Ако охлажданият газ излиза навън или тече, спрете експлоатацията на климатизатора, проветрете добре помещението и се свържете с търговеца. Оставянето на модула в това състояние може да доведе до злонули поради недостиг на кислород.

Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период

- Когато климатизаторът няма да се ползва за дълъг период поради смяна на сезон и т.н., го оставете да работи 4 – 5 часа при обдухване, докато се изсушува напълно отвътре. Ако не направите това, в различни зони на помещението може да се развитие нехигиенична и опасна за здравето плесен.
- Когато няма да се ползва за дълъг период, [захранващият блок] трябва да е изключен.
Ако захранващият блок остане включен, ще се изразходят няколко (десетки) вата. Също така, натрупването на прах и т.н. може да доведе до пожар.
- Оставете захранването включено за повече от 12 часа преди начална експлоатация. Не изключвайте захранващия блок по време на сезона на интензивно използване.
Това може да предизвика повреда.

1.3. Изхвърляне на модула

⚠ Предупреждение:

Когато е необходимо модулът да се изхвърли, се посъветвайте с търговеца. Ако тръбите се демонтират неправилно, хладилният агент (флуорвъглероден газ) може да изтече, да влезе в контакт с кожата ви и да предизвика нараняване. Пускането на хладилен агент в атмосферата уврежда и околната среда.

3. Как да ползваме уреда

⚠ Внимание:

- При изваждане на филтъра трябва да се вземат мерки за предпазване на очите от прах. Също така, ако трябва да се качите на табуретка, за да извършите това действие, трябва да внимавате да не паднете.
- Изключете захранващия блок, когато се сменя филтърът.

Преди започване на експлоатация

- Започнете експлоатация, след като изчезне съобщението "PLEASE WAIT" (МОЛЯ, ИЗЧАКАЙТЕ). Съобщението "PLEASE WAIT" (МОЛЯ, ИЗЧАКАЙТЕ) се появява за кратко на дисплея за стайната температура (макс. 3 минути), когато електрозахранването е включено или след прекъсване на електrozахранването. То не обозначава неизправност в климатизатора.
- Изборът на работен режим на вътрешния модул е ограничен от работното състояние на външния модул, към който е свързан даден вътрешен модул. Ако външен модул и някои от вътрешните модули, които са свързани към външните модули, вече работят например в режим на охлаждане, за останалата част от модулите в същата група може да се ползва само режим на охлаждане. Ако се иска различен режим, символът, който съответства на искания режим, примигва, за да уведоми потребителя, че режимът не може да се изпълни за момента. Същото е валидно и за режим на изсушаване и отопление. Все пак, това ограничение не се отнася за модели, които поддържат функция на единновременно охлаждане/отопление.
- Външните модули спират, когато се спрат всички вътрешни модули, свързани към съответните външни модули.

- При режим за отопление, дори ако вътрешният модул е настроен за работа, докато външният модул е в режим на размразяване, неговата работа започва след приключване на работата за размразяване на външния модул.

3.1. ON/OFF (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО)

Започване на операция

1. Натиснете бутон ⑫ [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО)

Работната лампа светва и операцията започва.

Спиране на операция

1. Натиснете бутон ⑫ [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО) отново

Работната лампа изгасва и операцията спира.

- След като бутоните вече са настроени, последващо натискане на бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО) може само да повтори същата операция.

- По време на експлоатация работната лампа над бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО) свети.

⚠️ Внимание:

Дори ако бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО) се натисне веднага след като операцията е спряна, в рамките на около 3 минути операцията няма да започне отново. Тази функция пази уреда. Той автоматично започва работа след изтичане на около 3 минути.

3.2. Избиране на операция

Когато се избира операция

1. Натиснете бутон ③ [Mode (Back)] (Режим (Назад))

Натиснете последователно превключвателите на бутона за желаната операция над ⑤ “ COOL”, “ DRY”, “ FAN”, (“ AUTO”) и (“ HEAT”). За съдържанието на операцията погледнете съобщението на дисплея.

За охлажддане

Натиснете бутон ③ [Mode (Back)] (Режим (Назад)) и спрете на съобщение “ COOL”.

За изсушаване

Натиснете бутон ③ [Mode (Back)] (Режим (Назад)) и спрете на съобщение “ DRY”.

- Външният вентилатор работи с ниска скорост и не позволява промяна на скоростта на вентилатора.
- Режимът за изсушаване не може да се изпълнява при стайната температура под 18 °C.

За вентилатор

Натиснете бутон ③ [Mode (Back)] (Режим (Назад)) и спрете на съобщение “ FAN”.

- Режимът за вентилатор е предназначен за циркуляция на въздуха в помещението.
- Температурата на помещението не може да се зададе чрез режима за вентилатор.

⚠️ Внимание:

Никога не излагайте тялото си директно на студен въздух за дълъг период. Прекомерното излагане на студен въздух е вредно за вашето здраве и следователно трябва да се избягва.

Режим за изсушаване

Изсушаването е операция за отстраняване на влагата, управляема от микрокомпютър, контролираща прекомерното охлажддане на въздуха според стайната температура по ваш избор. (Не се използва за отопление).

1. До достигане на избраната от вас стайна температура
Функционирането на компресора и външният вентилатор се определя от промяната на стайната температура и автоматичен цикъл ВКЛЮЧЕНО/ИЗКЛЮЧЕНО.
2. При достигане на избраната от вас стайна температура
Компресорът и външният вентилатор спират.
Когато паузата продължи 10 минути, компресорът и външният вентилатор се включват за 3 минути, за да поддържат ниска влажност.

За отопление

Натиснете бутон ③ [Mode (Back)] (Режим (Назад)) и спрете на съобщение “ HEAT”.

Относно съобщенията по време на режим “DEFROST” (РАЗМРАЗЯВАНЕ)
Показват се само по време на режим на размразяване.

“STAND BY” (ГОТОВНОСТ)

Показва се от започването на режима за отопление до момента на издухване на топлия въздух.

⚠️ Внимание:

- Когато климатизаторът се използва заедно с отопителни уреди с пламък, проветрявайте добре помещението. Недостатъчното проветряване може да доведе до злополуки поради недостиг на кислород.

- Никога не поставяйте отопителен уред с открит пламък на място, изложено на въздушния поток от климатизатора.
Това може да доведе до непълно изгаряне в отопителния уред.

- Микрокомпютърът функционира при следните случаи: *
- При започване на режим за отопление не се издухва въздух. *
- За да се предотврати изпускане на студен въздух, външният вентилатор превключва последователно между много слаб/слаб/зададен въздушен поток според нарастване на температурата на издухвания въздух. Изчакайте момента на естествено излизане на въздушния поток.

- **Вентилаторът не се движи със зададената скорост.** *

- При някои модели системата превключва към слаб въздушен поток, когато температурата на помещението достигне зададената температура. В други случаи тя спира, за да не позволи изпускане на студен въздух по време на размразяване.

- **Въздушният поток излиза дори ако операцията е спряна.** *

- Около 1 минута след спиране на операцията външният вентилатор може да се върти, за да премахне допълнителната топлина, генерирана от електрическия нагревател и т.н. Скоростта на вентилатора се включва на висока или ниска степен.

3.3. Регулиране на стайната температура

За промяна на стайната температура

Натиснете Бутон ① [Set Temperature] (Настройка на температура) и задайте стайната температура по ваш избор.

Еднократното натискане на или променя настройката с 1 °C.
Ако продължите да натискате, настройката продължава да се сменя с 1 °C.

- Вътрешната температура може да се настройва в следния обхват.
Охлажддане/изсушаване : 19 °C – 30 °C
Отопление : 17 °C – 28 °C
- За режим на вентилатор температура не може да се задава.
- * Обхватът на стайната температура е 8 °C – 39 °C. Извън този диапазон дисплеят примиства на 8 °C – 39 °C, за да ви информира, че стайната температура е по-висока или по-ниска от показаната температура.

3.4. Регулиране на скоростта на вентилатора

За промяна на скоростта на вентилатора

При всяко натискане на бутон ⑥ [Fan Speed] (Скорост на вентилатора) той последователно превключва настройките от ниска скорост на висока скорост.

В режим за електронно изсушаване вътрешният вентилатор автоматично се включва на ниска скорост. Превключване на скоростта на вентилатора е невъзможно. (Сменя се само съобщението на дистанционния регулатор.)

- * При всяко еднократно натискане на бутона за регулиране на скоростта на вентилатора скоростта на вентилатора се променя.

[Серии PEFY-P-VMS]

Скорост вентилатора: 3 стадии

Съобщение: (Ниска) → (Средна) → (Висока) → (АВТОМАТИЧНО)

* Тази настройка може да се регулира само с дистанционен регулатор MA.

3.5. Вентилация

- Вентилиращият блок (процесор OA или LOSSNAY) се включва автоматично, когато вътрешният модул, съединен с него, влезе в експлоатация.
- Ако бутон ⑧ [Ventilation] (Вентилация) се натисне, докато вътрешният модул е спрял, се включва само вентилаторът.
- Натиснете бутон ⑧ [Ventilation] (Вентилация), за да промените скоростта на вентилатора.
- В зависимост от моделите, вентилаторът на вътрешния модул се включва, докато модулът е в режим на вентилация.

3.6. Други

	: Показва се, когато управлението се извършва от отделно продаван централизиран блок на управление и т.н.		: В система, в която съобщението [Sensor] (Датчик) се обозначава като "дистанционен регулатор", отчитането на стайната температура се извършва от датчик за стайната температура, вграден в дистанционния регулатор.
STAND BY DEFROST	: Показва се от започването на режима за отопление до момента на издухване на топлия въздух.		: Показва се, когато стане време за почистване на филтера. Натиснете два пъти бутон ⑪ [Filter (-)] (Филтър) и съобщението изчезва.
CHECK	: Това показва, че в модула има някаква нередност.		
NOT AVAILABLE	: Когато се натисне бутон за функция, която вътрешният модул не може да изпълни, това съобщение мига едновременно със съобщението за тази функция.		

4. Интелигентен начин на използване

Дори минимални грижи за вашия климатизатор могат да спомогнат за по-ефективното му използване по отношение на функциите му, разходите за електричество и т.н.

Настройка на правилната стайна температура

- При режим на охлаждане оптималната разлика между вътрешната и външната температура е 5 °C.
- Ако стайната температура се повиши с 1 °C по време на работа на климатизатора, може да се икономиса 10% електроенергия.
- Прекомерното охлажддане е вредно за здравето. То води до прекомерен разход на електроенергия.

Почиствайте филтъра внимателно

- Ако ситото на въздушния филтър се задържи, въздушният поток и климатационният ефект ще намалеят значително. Освен това, ако не се обрне внимание, може да се получи повреда. Особено важно е филтърът да се почиства в началото на сезоните за отопление и охлажддане. (Когато има голямо натрупване на прах и пръстотия, почиствайте филтъра внимателно.)

5. Грижи за уреда

Поддръжката на филтъра винаги трябва да се извърши от сервизен техник.

Преди поддръжка изключете захранващия блок.

Внимание:

- Преди да започнете почистване, спрете от експлоатация и изключете захранващия блок. Не забравяйте, че вентилаторът в модула се върти с висока скорост и представлява сериозен рисък от увреждане.
- Вътрешните модули са оборудвани с филтри за отстраняване на прах от засмуквания въздух. Почиствете филтрите, като ползвате методите, показани на следните илюстрации. (Стандартният филтър обикновено се почиства веднъж седмично, а дълготрайният филтър – в началото на всеки сезон.)
- Жизненият цикъл на филтъра зависи от мястото на монтаж на модула и неговата експлоатация.

Предотвратяване на проникването на топлина по време на охлажддане

- За да предотвратите проникване на топлина в режим на охлажддане, поставете завеса на прозореца, за да спрете директната слънчева светлина. Също така, не отваряйте входа или изхода освен в случаи на крайна необходимост.

От време на време проветрявайте

- Тъй като в помещение, което се държи затворено за дълъг период, въздухът периодично се замърсява, от време на време е необходимо проветряване. Когато заедно с климатизатора се използват газови уреди, трябва да се вземат специални предпазни мерки. Ако се използва модул за вентилация "LOSSNAY", разработен от нашата компания, можете да осъществите вентилация с по-малко загуби. За подробности относно този модул се посъветвайте с търговеца.

Как се почиства

- Отстранете праха внимателно или го почистете с прахосмукачка. В случай на силно замърсяване промийте филтъра с хладка вода, смесена с разтворен неутрален почистващ препарат или вода, след което изплакнете почистващия препарат напълно. След измиване го изсушете и го поставете обратно на мястото му.

Внимание:

- Не сушете филтъра, като го излагате на директна слънчева светлина или на топлина от огън и т.н. Това може да доведе до деформиране на филтъра.
- Измиването му с гореща вода (над 50 °C) също може да доведе до деформация.

Внимание:

Никога не пръскайте с вода или запалими спрейове климатизатора. Почистването по този начин може да доведе до повреда на климатизатора, токов удар или пожар.

6. Отстраняване на повреди

Преди да поискате ремонтна услуга, проверете следните точки:

Състояние на уреда	Дистанционен регулатор	Причина	Отстраняване на повреди
Уредът не работи.	Съобщението "●" не светва. Не се появява съобщение дори когато е натиснат бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ).	Прекъсване на електрозахранването	След възстановяване на захранването натиснете бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ).
		Захранващият блок е изключен.	Включете захранващия блок.
		Предпазителят в захранващия блок е изгорял.	Сменете предпазителя.
		Прекъсвачът за утечка в земята е изгорял.	Поставете прекъсвач за утечка в земята.
Въздухът излиза, но той не охлажда достатъчно или не отоплява достатъчно.	Дисплеят показва, че той е в състояние на работа.	Неправилно регулиране на температурата.	След проверка на зададената температура и изписване на температурата на дисплея, вижте [Регулиране на стайната температура] и задействайте бутона за регулиране.
		Филтърът е пълен с прах и мръсотия.	Почистете филтъра. (Вижте [Грижи за уреда].)
		Във входния и изходния въздушни отвор на вътрешния и външния модул има някакви препятствия.	Извадете.
		Отворени врати и прозорци.	Затворете.
Не излиза студен или топъл въздух.	Дисплеят показва, че той работи.	Беригата за предотвратяване на рестартиране работи 3 минути.	Изчакайте малко. (За защита на компресора във вътрешния модул е вградена платка за 3-минутно предотвратяване на рестартиране. Следователно, понякога има случаи, когато компресорът не започва работа незабавно. Това са случаи, когато той не работи в продължение на 3 минути.)
		Вътрешният модул се рестартира по време на отопление и размразяване.	Изчакайте малко. (Отоплението започва след завършване на размразяването.)
Работи за малко, но след това спира.	На дисплея мига "check" (проверка) и съответният код за проверка.	Във входния и изходния въздушни отвор на вътрешния и външния модул има някакви препятствия.	Пуснете отново след изваждане.
		Филтърът е пълен с прах и мръсотия.	Пуснете отново след почистване на филтъра. (Вижте [Грижи за уреда].)
След спиране все още се чува шум от излизаш въздух и въртене на мотора.	Всички индикатори са изгаснали, с изключение на съобщението "●".	Когато други вътрешни модули участват в охлаждането, уредът спира след работа на отводняващия механизъм за 3 минути, когато спре охлаждането на въздуха.	Изчакайте 3 минути.
Шумът от излизаш въздух и въртене на мотора може да се чуе на интервали след спиране на работа.	Всички индикатори са изгаснали, с изключение на съобщението "●".	Когато други вътрешни модули участват в охлаждането, дрениранията вода се връща. Ако дрениранията вода се събере, отводняващият механизъм започва работа по отводняването.	Той скоро спира. (Ако шумът се повтаря повече от 2 - 3 пъти за един час, повикайте техник.)
Топлият въздух излиза на интервали, когато термостатът е изключен или по време на работата на вентилатора.	Дисплеят показва, че той е в състояние на работа.	Когато други вътрешни модули участват в отоплението, вентилите за управление се отварят и затварят от време навреме, за да поддържат стабилността на системата.	Той скоро спира. (Ако стайната температура се повиши критично високо в малко помещение, спрете експлоатацията.)

- Ако дадена операция спре поради прекъсване на електрозахранването, се включва [защитната платка срещу рестартиране при прекъсване на електrozахранването] и спира работата на модула дори след възстановяване на електrozахранването. В този случай натиснете бутона [ON/OFF] (ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ) отново за започване на работа.

Ако неизправностите продължат след като сте проверили гореспоменатото, изключете захранващия блок и се свържете с търговеца, като предоставите информация за наименованието на продукта, типа на неизправността и т.н. Ако примигва съобщението за "[check]" (проверка) и (4-цифрен) код за проверка, съобщете на търговеца съдържанието на съобщението (код за проверка). Никога не се опитвайте да ремонтирате сами.

Следните признаци не са неизправности на климатизатора:

- Въздухът, издухван от климатизатора, понякога може да отделя миризми. Това се дължи на цигарен дим във въздуха на помещението, миризми на козметични средства, миризмите от стената, мебелите и т.н., абсорбиращи в климатизатора.
- Веднага след пускане или спиране на климатизатора, може да се чуе свистене. Това е звукът на замразяването, протичащо в климатизатора. Това е нормално.
- Понякога, в началото или в края на режим за охлаждане/отопление, климатизаторът прищраква. Това е шум от триенето на предния панел и другите отделения поради разширяване и свиване, резултат от промяна на температурата. Това е нормално.

7. Монтаж, преместване и проверка

Относно мястото за монтаж

Посъветвайте се с търговеца за подробности относно монтажа и преместването на уреда.

⚠️ Внимание:

Никога не монтирайте климатизатора там, където съществува рисък от изтичане на възпламеним газ.

Ако газът изтече и се натрупа около модула, може да се предизвика експлозия.

Никога не монтирайте климатизатора на място:

- където има много машинно масло
- близо до морски и плажни зони, където въздухът е солен.
- където влажността е висока
- където има горещи извори в близост
- където има серен двуокис
- където има високочестотна металообработваща апаратура (високочестотен заваръчен агрегат и т.н.)
- където често се използва киселинен разтвор
- където се използват специални спрейове
- Монтирайте вътрешния модул хоризонтално. В противен случай може да се предизвика теч на вода.
- Вземете достатъчни мерки срещу шума, когато монтирате климатизаторите в болници или в обществени сгради.

Ако климатизаторът се използва при едно от гореспоменатите условия, може да се очаква чест експлоатационен отказ. Препоръчително е да се избяга монтаж на такъв тип места.

За повече подробности се посъветвайте с търговеца.

Относно електромонтажа

⚠️ Внимание:

- Електромонтажът трябва да се извърши от електроинженер в съответствие с [технически стандарт за спазване при електромонтаж], [правила за вътрешно окабеляване] и инструкциите за монтаж от ръководството с ползване на изключващи вериги. Използването на други продукти със захранващия източник може да доведе до изгаряне на прекъсвачи и предпазители.

- Никога не свързвайте заземяващия проводник с газова тръба, тръба за вода, гръмоотвод или заземяващ телефонен проводник. За подробности се посъветвайте с търговеца.
- За някои типове места за монтаж монтирането на прекъсвач за утечка в земята е задължително. За подробности се посъветвайте с търговеца.

Относно монтажа при преместване

- Когато свалите и монтирате отново климатизатора при разширяване на вашия дом, преустройство или преместване се посъветвайте предварително с търговеца, за да установите каква е стойността на професионалния технически труд, необходим за преместване на уреда.

⚠️ Внимание:

Когато местите или монтирате наново климатизатора, се посъветвайте с търговеца. Неправилен монтаж може да доведе до токов удар, пожар и т.н.

Относно шума

- При монтаж изберете място, което може да издържи теглото на климатизатора и където шумът и вибрациите могат да се намалят.
- Изберете място, където топлият или студен въздух и шумът от външния изходен въздушен отвор на климатизатора няма да притесняват съседите.
- Ако предмет се постави в близост до външния изходен въздушен отвор на климатизатора, това може да доведе до намалена функционалност и повишен шум. Не поставяйте никакви препятствия в близост до изходящия въздушен отвор.
- Ако климатизаторът дава необичаен шум, се посъветвайте с търговеца.

Поддръжка и инспекция

- Ако климатизаторът се ползва през няколко сезона, вътрешността му може да се замърси и да се намали функционалността му. В зависимост от условията на ползване, могат да се натрупат неприятни мириви, а отводняването да се повреди поради прах, мръсотия и т.н.

8. Спецификации

Серия PEFY-P-VMS1(L)-E

Артикул	Модел	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
Захранващ източник	~220-240V 50/60Hz							
Капацитет на охлаждане*1	kW	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Размер	Височина	mm	200	200	200	200	200	200
	Ширина	mm	700	700	700	900	900	1.100
	Дълбочина	mm	700	700	700	700	700	700
Нетно тегло	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)
Вентилатор	Сила на въздушния поток (Ниска-Средна-Висока)	m³/min	5-6-7	5,5-6,5-8	5,5-7-9	6-8-10	8-9,5-11	9,5-11-13
	Външно статично налягане*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Ниво на шум (Ниско-Средно-Високо)*4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36
Филтър		Стандартен филтър						

Бележки: * Работна температура на вътрешния модул.

Режим на охлаждане: 15 °C WB – 24 °C WB

Режим на отопление: 15 °C DB – 27 °C DB

*1 Капацитетът на охлаждане/отопление посочва максималната стойност на работа при следното условие.

Охлаждане: Отвътре: 27 °C DB/19 °C WB Отвън: 35 °C DB

Отопление: Отвътре: 20 °C DB Отвън: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Цифрата в () означава VMS1L.

*3 Външното статично налягане е зададено на 15 Pa като фабрична настройка.

*4 Данните за работния шум са получени в шумоизолирано помещение.

Cuprins

1. Măsuri de siguranță	23	3.4. Reglarea vitezei ventilatorului	25
1.1. Instalare	23	3.5. Ventilare	25
1.2. În timpul funcționării	23	3.6. Diverse	25
1.3. Aruncarea aparatului	24	4. Utilizați intelligent aparatul	26
2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese	24	5. Îngrijirea aparatului	26
3. Modul de funcționare	24	6. Depanare	27
3.1. ON/OFF	24	7. Lucrări de instalare, mutare și verificare	28
3.2. Selectarea modului de funcționare	25	8. Caracteristici tehnice	28
3.3. Reglarea temperaturii din încăpere	25		

1. Măsuri de siguranță

- Înainte de a pune în funcțiune unitatea, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul „Măsuri de siguranță“.
- În capitolul „Măsuri de siguranță“ sunt enumerate instrucțiuni importante referitoare la siguranța în funcționare. Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni.

Simboluri utilizate în text

⚠ Avertisment:

Descrie măsurile care trebuie luate pentru a preveni producerea de accidente sau decesul utilizatorului.

⚠ Atenție:

Descrie măsurile care trebuie luate pentru a preveni defectarea unității.

Simboluri utilizate în ilustrații

- ⊗ : Indică o acțiune care trebuie evitată.
- ! : Indică instrucțiunile importante care trebuie respectate.
- 🕒 : Indică o componentă care trebuie împământată.
- ⚠ : Indică măsurile care trebuie luate atunci când lucrăți cu piese aflate în mișcare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.)
<culoare: Galben>
- ⚠ : Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.)<culoare: Galben>

⚠ Avertisment:

Citiți cu atenție etichetele lipite pe unitatea principală.

1.1. Instalare

- După ce ați citit acest manual, păstrați-l împreună cu manualul cu instrucțiuni de instalare pentru a-l putea consulta de fiecare dată când este necesar. Dacă unitatea va fi operată de o altă persoană, nu uitați să dati acest manual respectivei persoane.

⚠ Avertisment:

- Unitatea nu trebuie instalată de utilizator. Cereți furnizorului sau unei companii autorizate să instaleze unitatea de aer condiționat. Dacă unitatea este instalată incorrect, se pot produce electrocutări sau incendii.
- Folosiți numai accesorii recomandate de Mitsubishi Electric și cereți dealerului dumneavoastră sau unei companii autorizate să efectueze instalarea aparatului. Dacă accesorioarele sunt incorrecte instalate, se pot produce surgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Manualul cu instrucțiuni de instalare prezintă în detaliu metoda sugerată de instalare. Orice modificare de structură necesară pentru instalarea aparatului trebuie să respecte cerințele codului local pentru construcții.
- Nu reparăți singur unitatea și nu o mutați singur într-un alt loc. Dacă reparația este incorrect efectuată, se pot produce surgeri de apă, electrocutări sau incendii. Dacă este nevoie să reparăți sau să mutați unitatea, consultați furnizorul dumneavoastră.
- Tineți componentele electrice departe de apă (apă de spălare, etc.).
- Se pot produce electrocutări, incendii sau fum.

Nota1: Când spălați schimbătorul de căldură și recipientul de golire, protejați cutia de comandă, motorul și LEV cu ajutorul unei huse de protecție impermeabilă.

Nota2: Nu scoateți apa pe care ați folosit-o la spălarea recipientului de golire și a schimbătorului de căldură folosind pompa de golire, ci separat.

- Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu deficiențe fără supraveghere.
- Copiii mici trebuie urmăriți pentru a nu se juca la aparat.
- Nu folosiți aditivi pentru detectarea surgerilor.

1) Unitatea externă

⚠ Avertisment:

- Unitatea externă trebuie instalată pe o suprafață stabilă, plană, într-un loc în care nu se produc acumulări de zăpadă, frunze sau gunoai.
- Nu vă așezați și nu puneți diverse obiecte pe unitate. Puteți cădea, sau obiectele pot cădea și se pot produce accidente.

⚠ Atenție:

Amplasarea unității externe trebuie să se facă astfel încât aerul și zgromotul produse de unitate să nu deranjeze vecinii.

2) Unitate internă

⚠ Avertisment:

Unitatea internă trebuie să fie corect fixată. Dacă unitatea este incorrect fixată, aceasta poate cădea, producând accidente.

3) Telecomandă

⚠ Avertisment:

Telecomanda trebuie instalată astfel încât copiii să nu se poată juca cu ea.

4) Furtun de evacuare

⚠ Atenție:

Verificați dacă furtunul de evacuare este montat astfel încât golirea să se facă fără întreruperi. În cazul în care instalarea nu este corect efectuată se pot produce surgeri de apă provocând deteriorarea mobilei.

5) Sursa de alimentare, siguranțele sau întrerupătorul de circuit

⚠ Avertisment:

- Verificați dacă unitatea este conectată la o sursă de curent separată. Conectarea altor aparate la aceeași sursă de alimentare poate produce supraîncărcări ale circuitului.
- Verificați dacă există un întrerupător general de retea.
- Respectați tensiunea de alimentare a unității și valorile nominale ale siguranțelor și întrerupătoarelor. Nu utilizați un conductor sau o siguranță cu valoare nominală mai mare decât cea specificată.

6) Împământarea

⚠ Atenție:

- Unitatea trebuie legată corect la pământ. Nu conectați circuitul de împământare la o țeavă de gaze, apă, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Dacă unitatea nu este corect legată la pământ se pot produce scurtcircuite.
- Verificați dacă circuitul de împământare de la unitatea externă este corect conectat atât la terminalul de împământare al unității cât și la electrodul de împământare.

1.2. În timpul funcționării

⚠ Atenție:

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a actiona butoanele, căci telecomanda se poate deteriora.
- Nu îndoiați și nu trageti de cablul telecomenziilor căci telecomanda se poate deteriora și se poate defecta.
- Nu scoateți carcasa superioară a telecomenziilor. Este periculos să scoateți carcasa superioară a telecomenziilor și să atingeți placă cu circuit imprimat din interior. În caz contrar, se pot produce incendii și defectiuni.
- Nu ștergeți telecomanda cu benzen, solventi, deșeuri îmbibate cu soluții chimice, etc. În caz contrar, pot produce decolorarea și defectarea telecomenziilor. Pentru a scoate petele, înmuiați o cărpă într-o soluție de detergent neutru, stoarceti bine cărpă, ștergeți petele și apoi ștergeți cu o cărpă uscată.

RO

- Nu blocați și nu acoperiți gurile de intrare și de ieșire ale unității interne și externe. Piese de mobilă înalte așezate sub unitatea internă, sau cele voluminoase de exemplu niște boxe mari așezate în apropierea unității externe vor reduce eficiența unității.

⚠ Avertisment:

- Nu aruncați apă peste unitate și nu atingeți cu mâinile ude unitatea. Se pot produce scurtcircuituri.
- Nu pulverizați gaz combustibil în apropierea unității. Poate izbucni un incendiu.
- Nu așezați un radiator cu gaz sau un alt aparat cu flacără deschisă în locuri în care acestea sunt expuse la acțiunea aerului evacuat din unitate. Se poate produce fenomenul de ardere incompletă.

⚠ Avertisment:

- Nu scoateți panoul frontal sau grătarul de siguranță al ventilatorului de la unitatea externă în timp ce aceasta funcționează. Dacă atingeți piesele în mișcare de rotație, cele fierbinți sau cele aflate sub tensiune se pot produce accidente.
- Nu băgați degetele sau nu introduceți bețe, etc. în găurile de intrare sau ieșire; vă puteți răni deoarece ventilatorul aflat în interiorul unității se rotește cu viteză mare. Fiți foarte atenți în prezența copiilor.
- Dacă detectați mirozuri ciudate, opriți funcționarea unității, întrerupeți alimentarea cu curent electric și contactați furnizorul. În caz contrar, se pot produce defectiuni, scurtcircuituri sau incendiuri.
- În cazul în care sesizați zgomote anormale sau vibrații, opriți funcționarea, întrerupeți alimentarea cu curent și contactați furnizorul.
- Nu răciti prea tare încăperea. Temperatura adecvată în interior este cu 5 °C mai mică decât temperatura exteroară.
- Nu așezați persoanele handicapate sau copiii în calea curentului de aer suflat de aparatul de aer condiționat. Acest lucru poate produce probleme de sănătate.

⚠ Atenție:

- Nu îndreptați aerul suflat de aparat înspre plante sau înspre animalele aflate în cușcă.
- Aerisiti frecvent încăperea. Dacă unitatea funcționează continuu într-o cameră închisă, o perioadă lungă de timp, aerul va deveni stătut.

RO

În caz de defectiune

⚠ Avertisment:

- Nu faceți modificări la aparatul de aer condiționat. Consultați furnizorul pentru orice reparație sau operație de întreținere. Reparațiile incorrect efectuate pot duce la producerea de surgeri de apă, electrocutări sau incendii, etc.
- Dacă telecomanda afișează un mesaj de eroare, aparatul nu funcționează sau a apărut o anomalie, opriți funcționarea aparatului și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce incendii sau defectiuni.
- Dacă întrerupătorul este activat frecvent, contactați furnizorul. Dacă îl veți lăsa în această situație se pot produce incendii sau defectiuni.
- Dacă gazul de răcire este eliberat sau circuitul de gaz are pierderi, opriți funcționarea aparatului, ventilați bine încăperea și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce accidente datorită lipsei de oxigen.

Atunci când aparatul de aer condiționat nu va fi folosit o perioadă mare de timp

- Dacă aparatul de aer condiționat nu va fi folosit pentru o perioadă mare de timp datorită schimbării de anotimp, etc. puneti în funcțiune unitatea timp de 4 - 5 ore până când este complet uscată la interior. În caz contrar, în încăpere pot apărea mușeagăuri neigienice și nesănătoase pe arii întinse.
- În perioada în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, opriți [alimentarea cu curent electric] OFF. În cazul în care aparatul va rămâne sub tensiune, se vor consuma câțiva wați sau zeci de wați. Totodată, acumularea de praf, etc. poate duce la producerea de incendii.
- Puneți aparatul în priză cu întrerupătorul în poziția ON cu cel puțin 12 ore înainte de a-l pune în funcțiune. Nu opriți alimentarea cu curent a aparatului în sezonul în care acesta funcționează. În caz contrar, se pot produce defectiuni.

1.3. Aruncarea aparatului

⚠ Avertisment:

Când trebuie să aruncați aparatul, consultați furnizorul. Dacă țevile sunt scoase incorrect, agentul de răcire va fi eliberat (gaz pe bază de fluorocarbon) și poate veni în contact cu pielea, provocând răni. Eliberarea agentului de răcire în atmosferă este nocivă și pentru mediu.

2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese

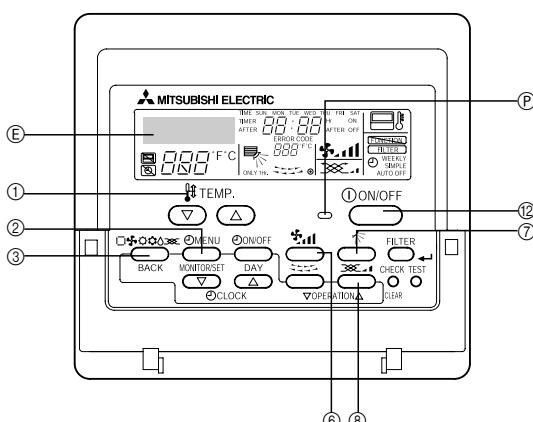
Montarea și demontarea filtrului

[Fig. A] (P.4)

⚠ Atenție:

- La scoaterea filtrului, trebuie să luați măsuri de protecție a ochilor de praf. De asemenea, va trebui să vă urcați pe un scaun pentru a putea efectua operația; fiți atenți să nu cădeți.
- În timpul operației de schimbare a filtrului opriți alimentarea cu curent a aparatului.

3. Modul de funcționare



Înainte pune în funcțiune aparatul

- Porniți aparatul după ce mesajul „PLEASE WAIT“ a dispărut. Mesajul „PLEASE WAIT“ apare pentru scurt timp pe ecranul pe care se afișează temperatura din încăpere (max. 3 minute) când aparatul este deschis și după o pausă de curent. Acest mesaj nu indică o defectiune a aparatului de aer condiționat.

- Alegerea modului de lucru al unității interne este limitată de condițiile de funcționare ale unității externe la care respectiva unitate este conectată. Dacă o unitate externă și o parte din unitățile interne care sunt conectate la unitățile externe funcționează deja în modul răcire, de exemplu, celelalte unități din același grup pot funcționa numai în modul răcire. Dacă a fost cerut un alt mod de funcționare, simbolul corespunzător acestui mod luminează intermitent, informând utilizatorul că acel mod nu este disponibil pentru moment. Același lucru este valabil și în modul uscare și încălzire. Totuși, aceste restricții nu se aplică în cazul modelelor care suportă funcționarea simultană în regim de răcire/încălzire.
- Unitățile externe se opresc atunci când toate unitățile conectate la respectiva unitate externă se opresc.
- În timpul operației de încălzire, chiar dacă unitatea internă este pornită în regim de funcționare în timp ce unitatea externă funcționează în regim de dezghetare, funcționarea începe după ce operația de dezghetare a unității externe s-a terminat.

3.1. ON/OFF

Pornirea unei operații

1. Apăsați butonul ⑯ [ON/OFF]

⑯ Lampa de semnalizare se aprinde și funcționarea pornește.

Oprirea unei operații

1. Apăsați din nou butonul ⑯ [ON/OFF]

Lampa de semnalizare se stinge și funcționarea se oprește.

- După ce butoanele au fost definite, la apăsarea butonului [ON/OFF] se repetă de fiecare dată aceeași operații.
- În timpul funcționării, lampa de semnalizare aflată deasupra butonului [ON/OFF] se aprinde.

Atenție:

Chiar dacă butonul [ON/OFF] a fost apăsat imediat ce funcționarea a fost oprită, aparatul nu va porni din nou decât după circa 3 minute. Aceasta este o funcție de protecție a aparatului. Funcționarea va porni automat după trecerea a circa 3 minute.

3.2. Selectarea modului de funcționare

Când selectați modul de funcționare

1. Apăsați butonul ③ [Mod (înapoi)]

Pentru a modifica modul de funcționare selectat apăsați consecutiv butonul de selectare a operațiilor pentru a parcurge toate modurile existente ④ „COOL“, „DRY“, „FAN“, „AUTO“ și „HEAT“. Pentru a vedea ce conține respectiva operație, urmăriți ecranul.

În regim de răcire

Apăsați butonul ③ [Mod (înapoi)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „COOL“.

Pentru uscare

Apăsați butonul ③ [Mod (înapoi)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „DRY“.

- Ventilatorul interior începe să funcționeze la viteza mică, dezactivând schimbarea vitezei ventilatorului.
- Uscarea nu poate fi efectuată în încăperi în care temperatura este mai mică decât 18 °C.

În regim de ventilare

Apăsați butonul ③ [Mod (înapoi)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „FAN“.

- Funcția ventilator recirculă aerul din încăperă.
- Temperatura din încăperă nu poate fi modificată în timpul funcționării în modul de ventilare.

Atenție:

Nu stați în bătaia aerului rece timp îndelungat. Exponerea excesivă la aerul rece dăunează sănătății și trebuie evitată.

Uscarea

Această operație este o operație de deshumidificare controlată de calculator care verifică răcirea excesivă din încăperă comparativ cu temperatura definită de utilizator. (Nu poate fi folosită în regim de încălzire.)

1. Până la atingerea temperaturii definite

Funcționarea compresorului și a ventilatorului din interior sunt legate între ele în funcție de modificările de temperatură din încăperă și se repetă în mod automat ON/OFF.

2. Când temperatura definită a fost atinsă

Alăt compresorul cât și ventilatorul se opresc.

Oprirea durează 10 minute, iar compresorul și ventilatorul intern funcționează timp de 3 minute pentru a păstra nivelul de umiditate scăzut.

În regim de încălzire

Apăsați butonul ③ [Mod (înapoi)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „HEAT“.

Referitor la afișaj în timpul operației de dezghețare „DEFROST“

Sunt afișate numai în timpul operației de dezghețare.

„STAND BY“

Este afișat pe ecran din momentul în care operația de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald pornește.

Atenție:

- Când aparatul de aer conditionat este folosit simultan cu arzătoare, ventilări cu atenție încăperea. Ventilarea insuficientă poate duce la producerea de accidente datorită lipsei de oxigen.

- Nu amplasați un arzător într-un loc în care este expus la curentul de aer provenit de la un aparat de aer conditionat.

În caz contrar, combustia arzătorului poate fi incompletă.

- Microcalculatorul funcționează în următoarele cazuri: *

- Aerul nu este evacuat când încălzirea pornește. *

- Pentru a preveni intrarea aerului rece, ventilatorul intern este rotit gradual, în secvențe pornind de la debit redus de aer/ debit mediu de aer/ debitul de aer definit în funcție de creșterea temperaturii aerului suflat. Așteptați până când aerul este evacuat în mod obișnuit.

- Viteza ventilatorului nu este cea specificată. *

- La anumite modele, sistemul trece automat la un debit de aer redus atunci când temperatura încăperii a ajuns la valoarea definită. În celelalte cazuri, acesta se oprește pentru a preveni intrarea aerului rece în timpul operației de dezghețare.

- Aerul este evacuat chiar și după ce funcționarea aparatului a fost oprită.** *
 - Timp de aproximativ 1 minut după oprirea aparatului, ventilatorul din interior continuă să se rotească pentru a elimina căldura suplimentară generată de radiatorul electric, etc.

Viteza ventilatorului va scădea sau va crește.

3.3. Reglarea temperaturii din încăpere

Pentru a modifica temperatură încăperii

Apăsați butonul ① [Reglare temperatură încăpere] și definiți valoarea dorită a temperaturii din încăpere.

Apăsând o singură dată pe una din tastele  sau  valoarea temperaturii se modifică cu 1 °C.

Dacă veți continua să apăsați, temperatura va continua să se modifice cu 1 °C.

- Temperatura internă poate fi modificată în următorul interval de valori.

Răcire/uscare : 19 °C - 30 °C

Încălzire : 17 °C - 28 °C

- Temperatura nu poate fi modificată în modul ventilare.

- Intervalul de afișare a temperaturii încăperii este cuprins între 8 °C – 39 °C. În afară limitelor acestui interval, ecranul luminează intermitent una dintre valorile 8 °C – 39 °C pentru a vă informa că temperatura este mai scăzută sau mai ridicată decât temperatura afișată.

3.4. Reglarea vitezei ventilatorului

Pentru a modifica viteza ventilatorului

De fiecare dată când apăsați butonul ⑥ [Viteză ventilator], acesta trece succesiv de la opțiunea viteza mică la opțiunea viteza mare.

La funcționarea automată în modul uscare, ventilatorul interior funcționează automat la viteza mică. Modificarea vitezei ventilatorului este imposibilă. (Se modifică numai afișajul telecomenzii).

- De fiecare dată când butonul de reglare a vitezei ventilatorului este apăsat, viteza ventilatorului se modifică.

[modelele din seria PEFY-P-VMS]

Viteză ventilator: 3 faze

Afișaj:  (Min) →  (Med) →  (Max) →  (AUTO*)

* Această opțiune poate fi reglată numai folosind o telecomandă MA.

3.5. Ventilare

- Unitatea de ventilație (unitate de procesare OA sau LOSSNAY) este pornită automat când unitatea internă cu care este interconectată începe să funcționeze.
- Dacă butonul ⑧ [Ventilare] este apăsat în timp ce unitatea internă este opriță, numai ventilatorul intră în funcțiune.
- Apăsați pe butonul ⑧ [Ventilare] pentru a modifica viteza ventilatorului.
- În funcție de model, ventilatorul unității interne începe să funcționeze în timp ce unitatea este în modul ventilație.

3.6. Diverse



: Este afișat atunci când comanda aparatului se face folosind o telecomandă achiziționată separat, etc.

STAND BY
DEFROST

: Este afișat pe ecran din momentul în care operația de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald pornește.

CHECK

: Este afișat atunci când în unitate s-au produs unele anomalii.

NOT AVAILABLE

: Când un buton pentru o funcție pe care unitatea internă nu o poate executa este apăsat, ecranul luminează intermitent concomitent cu afișajul respectivă funcții.



: În sistemul în care afișajul [Sensor] este indicat ca fiind „telecomandă“, măsurarea temperaturii din încăperă se face de către un senzor inclus în telecomandă.

FILTER

: Este afișat atunci când trebuie schimbat filtrul.

Apăsați butonul ⑪ [Filtru (.)] de două ori și mesajul dispără.

4. Utilizați intelligent aparatul

Chiar și cele mai mici măsuri de îngrijire a aparatului dumneavoastră vă pot ajuta să îl utilizați mai eficient din punct de vedere al efectului de menținere a temperaturii, cheltuieli cu curentul consumat, etc.

Definiți corect temperatura încăperii

- În cazul funcționării în modul răcire, o diferență de temperatură de circa 5 °C între interior și exterior este optimă.
- Dacă temperatura din încăperie este crescută cu 1 °C în timpul operației de răcire, economiști aproximativ 10 % curent electric.
- Răcirea excesivă dăunează sănătății. De asemenea, se consumă și foarte mult curent electric.

Curătați cu atenție filtrele

- Dacă ecranul filtrului de aer se îmbâcsește, fluxul de aer și efectul de răcire pot fi diminuate semnificativ.
Mai mult, dacă acest lucru nu este urmărit, aparatul se poate defecta. Este foarte important să curătați filtrul la începutul sezonului de răcire și a celui de încălzire. (Când praful și mizeria s-au acumulat, curătați bine filtrul.)

5. Îngrijirea aparatului

Apelați întotdeauna la un tehnician pentru a curăta filtrul.

Înainte de a curăta filtrul, opriți alimentarea cu curent a aparatului OFF.

⚠️ Atenție:

- Înainte de a începe curătarea, opriți funcționarea aparatului și alimentarea cu curent.
Nu uitați că ventilatorul din interior se rotește la viteze mari și poate produce accidente.
- Unitățile interne sunt echipate cu filtre pentru a elimina praful din aerul absorbit.
Curătați filtrele folosind metodele prezentate în imaginile de mai jos.
(Filtrul standard ar trebui curățat în mod normal săptămânal, iar filtrul permanent la începutul fiecărui sezon.)
- Durata de viață a filtrului depinde de locul în care unitatea este instalată și de modul în care aceasta este folosită.

Preveniți pătrunderea aerului cald în timpul funcționării în modul răcire

- Pentru a preveni pătrunderea căldurii în timpul funcționării în modul răcire, montați o perdea sau o jaluzie la fereastră pentru a bloca razele soarelui. De asemenea, nu țineți ușile deschise cu excepția cazului în care este absolut necesar.

Ventilați din când în când încăperea

- Deoarece aerul dintr-o încăpere neaerisită se îmbâcsește în timp, este necesar să aerisiți încăperea din când în când. Dacă împreună cu aparatul de aer condiționat folosiți și aparate pe gaz, trebuie luate măsuri speciale. Dacă utilizați o unitate de ventilarie „LOSSNAY” proiectată de compania noastră, puteți ventila încăperea cu pierderi mai mici. Pentru detalii referitoare la această unitate, consultați furnizorul dumneavoastră.

Instructiuni de curățare

- Stergeți ușor praful cu o cărpă sau cu aspiratorul. În cazul în care este foarte murdar, spălați filtrul în apă călduță în care ati dizolvat un detergent neutru și apoi clătiți bine. După spălare, uscați și montați filtrul la loc.

⚠️ Atenție:

- Nu uscați filtrul la soare sau aproape de surse de căldură, etc. În caz contrar, filtrul se poate deformă.
- De asemenea, la spălarea în apă fierbinte (peste 50 °C) filtrul se poate deformă.

⚠️ Atenție:

Nu turnați apă sau nu pulverizați substanțe inflamabile pe aparatul de aer condiționat. Curătarea aparatului folosind aceste metode poate duce la defectarea aparatului, producerea de scurtcircuit sau incendii.

6. Depanare

Înainte de a cere repararea mașinii, verificați următoarele:

Starea mașinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
Nu funcționează.	„●“ ecranul nu este luminat Pe ecran nu apar informații chiar dacă butonul [ON/OFF] este apăsat.	Pană de curent	Apăsați butonul [ON/OFF] după restabilirea alimentării cu curent.
		Alimentarea cu curent este oprită OFF.	Porniți aparatul ON.
		Siguranța din circuitul de alimentare cu curent este arsă.	Înlocuiți siguranța.
Aerul este evacuat însă acesta nu este suficient de rece sau de cald.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Întrerupătorul de la circuitul de împământare este ars.	Montați întrerupătorul la circuitul de împământare.
		Reglarea incorectă a temperaturii	După ce ati verificat valoarea temperaturii definite și temperatura inițială pe ecranul cu cristale lichide, consultați [Reglarea temperaturii din încăpere] și actionați butonul de reglare.
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Curătați filtrul. (Consultați [Îngrijirea aparatului].)
		Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Scoateți obstacolele.
Aerul rece sau cald nu este evacuat.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul funcționează.	Ferestrele și ușile sunt deschise.	Închideți ușile și ferestrele.
		Circuitul de prevenire a repornirii durează 3 minute.	Așteptați puțin. (Pentru a proteja compresorul, unitatea internă are un sistem de protecție la repornire cu o durată de 3 minute. Din această cauză, uneori compresorul nu începe să funcționeze imediat. Uneori acesta nu funcționează timp de maximum 3 minute.)
Funcționează puțin și apoi se oprește.	Butonul „check“ și codul de verificare luminează intermitent pe ecranul cu cristale lichide.	Funcționarea unității interne a fost repornită în timpul operațiilor de încălzire și desumidificare.	Așteptați puțin. (Încălzirea va porni după ce operația de dezghetare s-a terminat.)
		Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Reporniți după ce ati îndepărtați obstacolele
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Reporniți după ce ati curătat filtrul. (Consultați [Îngrijirea aparatului].)
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse cu excepția butonului „●“.	Când alte unități interne funcționează în modul răcire, aparatul se oprește după pornirea mecanismului de evacuare timp de 3 minute după ce operația de răcire s-a încheiat.	Așteptați cel puțin 3 minute.
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit intermitent și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse cu excepția ecranului „●“.	În timpul funcționării unității interne în modul răcire, în aparat se acumulează apă. Dacă apa se acumulează, mecanismul de evacuare pornește procesul de golire.	Va înceta repede. (Dacă zgomotul se produce de mai mult de 2-3 ori pe oră, apelați serviciul de reparații.)
Aerul cald este evacuat intermitent când termostatul este oprit OFF sau în timp ce ventilatorul funcționează.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Când alte unități interne funcționează în modul încălzire, valvele de comandă sunt deschise și închise din când în când pentru a menține stabilitatea sistemului.	Va înceta repede. (Dacă temperatura dintr-o încăpere mică crește foarte mult, opriti funcționarea aparatului.)

- Dacă funcționarea aparatului a fost întreruptă datorită unei pene de curent, [circuitul de prevenire a repornirii aparatului în caz de pană de curent] intră în funcțiune și oprește funcționarea unității chiar și după restabilirea alimentării cu curent. În acest caz, apăsați din nou butonul [ON/OFF] și porniți funcționarea aparatului.

Dacă defecțiunea persistă și după ce ati efectuat pași de mai sus, opriti alimentarea aparatului OFF și contactați furnizorul oferind informații precum denumirea aparatului, natura defecțiunii, etc. Dacă butonul „[check]“ și codul de verificare (format din 4 cifre) luminează intermitent, spuneți furnizorului codul afișat pe ecran (codul de verificare). Nu încercați să reparați singuri aparatul.

Următoarele simptome nu reprezintă defecțiuni ale aparatului de aer condiționat:

- Aerul suflat de aparatul de aer condiționat poate uneori să aibă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează fumului de țigară din încăpere, miroslui produselor cosmetice, a peretilor, a mobilei, etc. absorbite de aparatul de aer condiționat.
- Imediat după ce aparatul este pornit sau oprit se audă un zgromot. Acest sunet este produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. Este normal.
- La începutul sau la sfârșitul unui ciclu de răcire/încălzire aparatul scoate niște zgomote ciudate. Aceste zgomote sunt produse de frecarea dintre panoul frontal și alte secțiuni datorită dilatației și contractării materialului la modificarea temperaturii. Este normal.

7. Lucrări de instalare, mutare și verificare

Referitor la locul instalării

Pentru detalii referitoare la instalarea și mutarea aparatului consultați furnizorul.

⚠️ Atenție:

Nu instalați aparatul de aer condiționat în spații în care există riscul unor surgeri de gaze inflamabile.

În cazul în care există surgeri și acumulări de gaze în jurul unității, se pot produce explozii.

Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri:

- în spații în care este mult ulei de mașini
- în apropierea oceanului sau a unei plaje unde aerul este sărat.
- în spații în care umiditatea este ridicată
- în apropierea unor izvoare calde
- în spații în care sunt gaze sulfuroase
- în spații în care funcționează utilaje cu ultrasunete (aparat de sudură cu curenți de înaltă frecvență, etc.)
- în spații în care se folosesc intens soluții acide
- în spații în care sunt folosite des sprayuri speciale
- Instalați unitatea internă în poziție orizontală. În caz contrar, se pot produce surgeri de apă.
- În cazul în care instalați aparatelor într-un spital sau o sală de așteptare luati măsurile necesare pentru protecția la zgomot.

În cazul în care aparatul este folosit în unul din mediile menționate mai sus este de așteptat că acesta se va defecta frecvent. Este recomandat să evitați instalarea aparatului în aceste locuri.

Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la lucrările la rețeaua de curent electric

⚠️ Atenție:

- Lucrările la rețeaua de curent electric trebuie efectuate de o persoană calificată în conformitate cu [standardele tehnice referitoare la instalațiile electrice], [regulile interne de realizare a circuitelor] și manualul cu instrucțiuni de instalare, utilizând numai circuite separate. Alimentarea altor aparate de la același circuit, poate duce la arderea întrerupătorilor sau a siguranțelor.

8. Caracteristici tehnice

Modelele din seria PEFY-P-VMS1(L)-E

Element	Model	P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E	P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
Sursă de alimentare								
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune	Înălțime	mm	200	200	200	200	200	200
	Lățime	mm	700	700	700	900	900	1.100
	Adâncime	mm	700	700	700	700	700	700
Greutate netă	kg	19 (18)	19 (18)	19 (18)	20 (19)	24 (23)	24 (23)	28 (27)
Ventilator	Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	5-6-7	5,5-6,5-8	5,5-7-9	6-8-10	8-9,5-11	9,5-11-13
	Presiunea statică exterană*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
Uroveň hluku (Min-Med-Max)*3 *4	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32	28-30-33	30-32-35	30-33-36
Filtre						Filtru standard		

Note: * Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

Răcire: Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB

Încălzire: Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Figura în () indică VMS1L.

*3 La livrarea de la producător presiunea statică exterană este la valoarea 15 Pa.

*4 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

- Nu conectați circuitul de împământare la o țeavă de gaze, apă, paratrăznet, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.
- La instalarea în anumite locuri, montarea unui întrerupător la circuitul de împământare este obligatorie. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la schimbarea locului în care este montat aparatul

- Când demontați și remontați aparatul atunci când vă măriți locuința, o reamenajați sau vă mutați consultați în prealabil furnizorul pentru a evalua costurile necesare lucrărilor de mutare a instalației.

⚠️ Atenție:

Când mutați sau reinstalați aparatul de aer condiționat, consultați furnizorul. Reparațiile incorrect efectuate pot duce la producerea de electrocută sau incendii, etc.

Referitor la zgomot

- La instalare, alegeti un loc care poate susține greutatea aparatului de aer condiționat și în care zgomotul și vibrațiile pot fi reduse.
- Alegeti un loc în care aerul cald sau cel rece de la gura externă de evacuare a aparatului de aer condiționat nu deranjează vecinii.
- Dacă în apropierea gurii externe de evacuare a aparatului este amplasat un obiect străin, nivelul de zgomot produs de aparat poate crește sau poate scădea. Evitați amplasarea unor obiecte în apropierea gurii de aer.
- Dacă aparatul scoate zgomote anormale, consultați furnizorul.

Întreținere și control

- Dacă aparatul de aer condiționat este folosit permanent mai multe sezoane, acesta se poate murdări în interior, reducând performanțele aparatului. În funcție de condițiile de funcționare, pot apărea mirosuri neplăcute și drenarea poate fi mai greoie datorită acumulării de praf și mizerie, etc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN